

العلاقة بين تعلم مفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدي الطلاب الصف
العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية



*Building
Future
Leaders*

إعداد

فحريزا فراكاسا

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٩٦

البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تربية اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

هـ ١٤٣٨ / م ٢٠١٧

**HUBUNGAN ANTARA PEMBELAJARAN KOSAKATA
BAHASA ARAB DAN KEMAMPUAN MENULIS BAGI SISWA
KELAS X DI MADRASAH ALIYAH NEGERI 3 JAKARTA**



*Building
Future
Leaders*

Disusun oleh

FAHREZA PRAKASA

2715130696

Skripsi Diajukan Kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar
Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2017 M/1438 H

كلية اللغات والفنون
جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة التصديق

هذا البحث العلمي قدّمته

الطالب : فحريزافراكاسا

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٩٦

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : علاقة بين تعلم مفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدى طلاب
الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية
قد نجحت في المناقشة أمام لجنة المناقشة يوم الخميس ٣ أغسطس ٢٠١٧ وقبل بحثه
العلمي كأحد الشروط لنيل درجة السرجانا في قسم تربية اللغة العربية كلية اللغات
والفنون جامعة جاكرتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرفة الثانية

سيتي زبيدة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧.٣١٣٢.١.١٢٢.٠.١

المشرف الأول

محمد كمال ابن عبد الحكيم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩.٢.٥٢.٠.٨١٢١.٠.٣

المتحنة الثانية

فتوى عارفة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥١٢٢١٢.١٤.٤٢.٠.١

رئيس اللجنة /المتحن الرئيسي

الدكتور نور الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢.٤١٧٢.٠.٢١٢١.٠.١

جاكرتا، ٩ أغسطس ٢٠١٧ م

عميدة كلية اللغات والفنون



الدكتورة ليليانا مولياستوتي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨.٥٢٩١٩٩٢.٣٢.٠.١

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Fahreza Prakasa

Nomor Registrasi : 2715130696

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : Hubungan Antara Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab dan Kemampuan Menulis Bagi Siswa Kelas X di Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta Pusat

Telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Muhammad Kamal Bin Abdul Hakim, M.A

NIP. 197902052008121003

Pembimbing II



Siti Jubaidah, M.A

NIP. 197703132010122001

Ketua Sidang/Penguji Ahli



Dr. Nuruddin, M.A

NIP. 197204172002121001

Penguji Pendamping



Fatwa Arifah, M.A.Pd

NIP. 198512212014042001

Jakarta, 9 Agustus 2017

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd

NIP. 196805291992032001

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة الإفادة

أنا الموقع أدناه

الطالب : فحرiza فراكاسا

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٩٦

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : علاقة بين تعلم مفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدى

طلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية

أفيد أن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعه وفقاً للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعدة لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية إذا تبين أنني أقوم بالسرقة.

كتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ٣ أغسطس ٢٠١٧ م



فحرiza فراكاسا

رقم التسجيل: ٢٧١٥١٣.٦٩٦

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI

KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Fahreza Prakasa
No. Reg : 2715130696
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : Hubungan Antara Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab dan Kemampuan Menulis Bagi Siswa Kelas X di Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta Pusat

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya menyalin dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 9 Agustus 2017

Yang Menyatakan,



Fahreza Prakasa

No. Reg: 2715130696

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمى للمهمات الأكاديمية

أنا الموافقة أدناه أحد طلبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الطالب : فحريرا فراكاسا

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٩٦

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : علاقة بين تعلم مفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدى

طلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية

أنا موافقة على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطوير العلوم والمعارف. وبهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوبا باسمي. وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

حررت في : جاكرتا، ٩ أغسطس ٢٠١٧ م

المقرّر،



فحريرا فراكاسا

رقم التسجيل : ٢٧١٥١٣.٦٩٦

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI

KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS

Nama : Fahreza Prakasa
No. Reg : 2715130696
Fakultas : Bahasa dan Seni
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : Hubungan Antara Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab dan Kemampuan Menulis Bagi Siswa Kelas X di Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta Pusat

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-Exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non –Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalih media/ memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/ mempublikasikan di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/ pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 9 Agustus 2017

Yang Menyatakan,



Fahreza Prakasa

No. Reg: 2715130696

تجريد

فحريزي فراكاسا ، العلاقة بين تعلم المفردات اللغة العربية ومهارة الكتابة لدى الطلاب في الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا الشرقية ، البحث العلمي. جاكرتا: قسم تربية اللغة العربية . كلية اللغات والفنون. جامعة جاكرتا الحكومية. يوليو ٢٠١٧.

الهدف من هذا البحث هو لمعرفة العلاقة بين تعلم المفردات ومهارة الكتابة لدى طلاب في الصف العاشر من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا الشرقية .

مكان هذا البحث هو المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا . موعد البحث هو من شهر يونيو إلى يوليو ٢٠١٧ . و مجتمع البحث هو جميع طلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية . أما بنسبة إلى العينة هذا البحث فهي طلاب في الصف العاشر ٢ ، و عددهم ٣٠ طالبا والأسلوب المستخدم هي طريقة الإربطبات (kolerasional method)

الأداة المستخدمة للحصول على البيانات هي الإختبار النهائي وعددها ٣٠ سؤالا للاختبار المتعدد . و أما الأسئلة فتكون من المادة الدراسية ، عن مهارة الكتابة هي ٢٠ أسئلة ، عن فهم المفردات هي ١٠ سؤالا . حيث تم تحليلها باختبارات للأداة و هي الاختبار الطبيعي متغير $X = ٠,١١٤$ و متغير $Y = ٠,١٨٠$. و اختبار التجانس χ^2 حساب = (٣١,٢٤) و تجانس الجدول في مستوى الأهمية ٠,٠٥ . (٣٦,٤١) . وانطلاق على ذلك χ^2 حساب = (٣٦,٤١) $> \chi^2$ جدول = (٣٠,١٤) . فقبلت فرضية البحث (H_1)،

وفرضية الصفر (H_0) مرفوضة ، والاختبار فرضية العلاقة \neq $(-9.878) + 1.022 \times$
وجد الباحث معامل العلاقة (r_{xy}) يبلغ عددها ٢٠٠٠٤٦ .

قيمة اختبار t حساب 2.81^{**} أكبر من t جدول في مستوى الأهمية $(.05)$ هي)
 (2.75) ودرجة الحرية $(dk = 30)$ و من t جدول في مستوى الأهمية $(.01)$ هي
 (2.45) ودرجة الحرية $(dk = 30)$

واعتمادا على اختبار الاستفادة كما وضح في الجدول السابق فإنما معامل العلاقة
بين تعلم المفردات و مهارة الكتابة . فلذلك فريضة البحث التي تعبر أن فيها علاقة
إيجابية بين تعلم المفردات و مهارة الكتابة إنها صواب أن حقيقتها . وهذا يعني إن
زاد فهم المفردات لدى الطلاب فزادت مهارة الكتابة .

ABSTRAK

FAHREZA PRAKASA, Hubungan Antara Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab dan Kemampuan Menulis Bagi Siswa Kelas 10 di Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta . Skripsi. Jakarta : Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta . Juli 2017.

Penelitian ini dilakukan di Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta untuk mengetahui hubungan antara pembelajaran kosakata bahasa arab dan kemampuan menulis bagi siswa kelas 10 di Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta.

Populasi penelitian ini adalah Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta, adapun sampel dari ini adalah siswa kelas X IPA 2 dengan jumlah 30 siswa, metode yang digunakan adalah metode kolerasi .

Instrumen yang digunakan untuk memperoleh data berupa soal yang berjumlah 30 dengan pertanyaan – pertanyaan yang berkaitan dengan materi sekolah, bentuk soal tentang menulis berjumlah 20 soal kemudian bentuk soal tentang kosakata berjumlah 10 soal.

Penulis telah menyelesaikan analisis dari berbagai alat pengujian, uji normalitas variable $X = 0,114$ dan variable $Y = 0,180$ dan uji homogenitas X^2 Hitung = (31,34) dan table homogenitas pada taraf signifikansi 0,05 (36,41) . Titik awal X^2 Hitung < X^2 Tabel = (30,14) . Maka Hipotesis **ditolak** nol (H^0) dan hipotesis penelitian (H^1) **diterima**.

Uji Koefisiensi kolerasi $\hat{Y} = - 9,878 + 1,022 X$ peneliti menemukan koefisiensi (rxy) berjumlah 20,036 nilai uji t hitung 2,81 lebih besar dari t table signifikansi (0,05) yaitu 2,75 dengan derajat kebebasan (dk) = 30 , dan dari table t pada signifikansi (0,01) yaitu 2,45 dengan derajat kebebasan (dk) = 30 .

Berdasarkan hasil tes seperti yang dijelaskan dalam tabel maka hubungan antara pembelajaran kosakata bahasa arab dan kemampuan menulis sangat signifikan. Oleh karena itu hipotesis penelitian ini mencerminkan adanya

hubungan antara pembelajaran kosakata bahasa arab dan kemampuan menulis .

Penelitian ini menggambarkan semakin meningkatnya pemahaman kosakata maka meningkat juga kemampuan menulisnya.

ABSTRACT

FAHREZA PRAKASA, *The Relationship Between The Learning Of Arabic Vocabulary And Writing Skills For Students Of Grade 10 In Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta*. Thesis. Jakarta: education courses in Arabic Language and art Faultas State University of Jakarta. July 2017.

This research dilaukan in Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta to figure out the relationship between the learning of Arabic vocabulary and writing skills for students of grade 10 in Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta.

This research population is Madrasah Aliyah Negeri 3 Jakarta, as for a sample of this is students kela 2 with number of IPA X 30 students, the method used is the kolerasi method.

The instruments used to obtain data in the form of questions numbered 30 with questions – questions related to the material of the school, the form of the question about writing amounted to 20 items and then form a matter of vocabulary amounted to 10 reserved.

The author has completed the analysis of the various test tools, test normality variable $X = 0.114$ and variable $Y = 0.180$ its homogeneity test and $X^2 = \text{Count} (31.34)$ and table of its homogeneity on the significance level 0.05 (36.41). The initial point $X^2 \times 2 \times 2 \text{ Tables} = < \text{Count} (30.14)$. Then the Hypothesis is rejected zero (H_0) and research hypothesis (H_1) is received.

$\hat{Y} = \text{kolerasi Koefiensi test} - 9.878 + 1.022 X$ researchers found koefisiensi (r_{xy}) totalling 20.036 t -test values count greater than t 2.81 table significance (0.05) that is 2.75 with the degrees of freedom (dk) = 30, and from a table t in significance (0.01) 2.45 with the degrees of freedom (dk) = 30.

Based on the test results as described in the table then the relationship between vocabulary learning Arabic and writing ability is very significant. Therefore, the hypothesis of this research reflects the existence of a relationship between learning Arabic vocabulary and writing skills.

This study describes the increasing understanding of the vocabulary thus increasing also the ability to write it.

التقدير والاعتراف

الحمد لله الذي أنزل الكتاب قرآنا عربيا فصلت آياته والذي جعل اللغة العربية أفضل اللغة، والصلاة والسلام على محمد عبده ورسوله الذي آتته الحكمة وفصل الخطاب وعلى آله وأصحابه ومن تبعه في الحياة إلى يوم الدين، اما بعد .

قد مرّ الباحث الأوقات الطويلة في قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية . و لابد لجميع الطلبة فيها أن يقدموا البحث العلمي في الفترة الأخيرة لإكمال دراستهم لنيل درجة السرجانا . ويبحث الباحث في بحثه عن " العلاقة بين تعلم المفردات ومهارة الكتابة لدى طلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا " .

يواجه الباحث في إعداد هذا البحث وإجرائه العديد من العراقيل و الجواجز . و الحمد لله يستطيع الباحث أن يكمل هذا البحث بعنايته . و بعد شكر الله و لرسوله يرغب الباحث في تقديم شكرا الجزيل وتقدير العميق للوالدين العزيزين والمحبوبين خصوصا أمي و أبي (فحريزال و سوميية) اللذان رباني بالحنون والحنان و شكري أيضا إلى عائلتي المحبوبة أختي وأخي . و أقدم شكري الجزيل وتقديري العميق إلى الأسماء التالية :

١. محمد كمال الماجستير بوصفه المشرف الأول الذي قام بإشراف الباحث من بدايته إلى نهايته بالصبر وكثرة الإهتمام في انهاء هذا البحث وتصحيحه.

٢. سيتي زبيدة الماجستير بوصفها المشرفة الثانية التي قامت بإشراف الباحث من بدايته إلى نهايته بالصبر وكثرة الإهتمام في انهاء هذا البحث وتصحيحه..

٣. الدكتور نور الدين الماجستير بوصفه رئيس قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

٤. الدكتور شفر الدين بوصفه المشرف الأكاديمي لدى ارتد الباحث خلال الدراسة

٥. جميع الأساتذة والأستاذات الذين بذلوا كل ما لديهم من العلوم والمعارف لتمهيد
والباحث أثناء تعلم في الجامعة.

٦. أصدقائي و صديقاتي في قسم تربية اللغة العربية مرحلة ٢٠١٣ و وخاصة
LAKAZERTE هم أهلان فروقي ، أليزا فهلاوان ، محمد حسين ثاني الخرد ، رندى
دوى ، فخرى نور حكيم ، حلمي أحمد رباني الذين يساعدوني على إتمام هذا
البحث .

تقبل الله أعمالهم، ويسأل الله الباحث التوفيق والهداية وأن يجعل أعمالهم خالصة
لوجه الله تعالى وحده، والحمد لله رب العالمين.

جاكرتا، ١٧ يوليو ٢٠١٧

فحريزي فراكاسا

قائمة المحتويات

أ	صفحة التصديق بالعربية.....
ج	صفحة التصديق بالاندونيسية.....
هـ	صفحة الإفادة بالعربية.....
و	صفحة الإفادة بالاندونيسية.....
ز	صفحة الموافقة بالعربية.....
ح	صفحة الموافقة بالاندونيسية.....
ط	تجريد بالعربية.....
ي	تجريد بالاندونيسية.....
ك	الشكر والتقدير.....
ل	محتويات البحث.....
م	تجريد باللغة العربية.....
ن	تجريد باللغة الإندونيسية.....
ح	التقدير والاعتراف.....
ك	قائمة المحتويات.....

الباب الأول

المقدمة

- أ. خلفية البحث..... ١
- ب. تشخيص المشكلة..... ٣
- ج. تحديد البحث..... ٤
- د. تنظيم البحث..... ٤
- هـ. فوائد البحث ٥

الباب الثاني

الدراسة النظرية و تنظيم الأفكار و صياغة الفروض

- أ. الدراسة النظرية..... ٦
١. مفهوم مهارة اللغة العربية..... ٦
- أ) تعريف مهارة اللغة العربية..... ٦
- ب) أنواع مهارة اللغوية..... ٩
٢. مفهوم مهارة الكتابة..... ١٠
- أ) تعريف مهارة الكتابة..... ١٠
- ب) أقسام مهارة الكتابة..... ١٢
- ج) أهداف الكتابة..... ١٥
- د) أنواع الكتابة..... ١٦

٢٥	..... مفهوم تعلم اللغة	٣.
٢٥	..... (أ) تعريف تعلم اللغة	
٢٧	..... مفهوم المفردات	٤.
٢٧	..... (أ) تعريف المفردات	
٢٩	..... (ب) أهمية تعلم المفردات	
٣٠	..... (ج) أهداف تعلم المفردات	
٣١	..... (د) أنواع المفردات	
٣٤	..... ب. تنظيم الأفكار	
٣٤	..... ج. صياغة الفروض	

الباب الثالث

مناهج البحث

٣٥	..... أ. هدف البحث	
٣٥	..... ب. مكان البحث وموعده	
٣٦	..... ج. طريقة البحث	
٣٧	..... د. مجتمع البحث وعينته	
٣٧	..... هـ. أدوات البحث وأساليب جمع البيانات	

٣٨	.....و. أسلوب شروط التحليل
٣٩	.....١. الاختبار الطبيعي
٣٩	.....٢. الاختبار التجانس
٤٠	.....ز. أسلوب تحليل البيانات
٤٢	.....ح. فرضية الاحصاء

الباب الرابع

نتيجة البحث

٤٣	.....أ. وصف البيانات
٤٧	.....ب. اختبار شروط التحليل
٥٠	.....ج. اختبار فرضية العلاقة بين نتيجين
٥٥	.....د. محدودية البحث

الباب الخامس

الخاتمة

٥٦	.....أ. الاستنتاج
٥٧	.....ب. الاقتراحات
٥٨	.....المصادر والمراجع العربية
٥٨	.....المصادر والمراجع الإندونيسية
٦٠	.....الملاحق

- أ. الملحق ١ : متغير x ٦١
- ب. الملحق ٢ : متغير y ٦٢
- ج. الملحق ٣ : نتيجة البحث ٦٣
- د. الملحق ٤ : حساب الإحصاء الأساسي ٦٥
- هـ. الملحق ٥ : الاختبار الطبيعي البيانات ٧٣
- و. الملحق ٦ : اختبار التجانس ٧٦
- ز. الملحق ٧ : تحليل العلاقة (العلاقة البسيطة) بين متغير مستقل ومتغير
مقيد ٧٨
- ح. الملحق ٨ : جدول ٨٦
- ط. الملحق ٩ : ٩١
- الملحق ١٠ الصور ٩٤

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي احدى وسائل الاتصال في حياة الإنسان. باللغة يمكن للمرء أن يكشف ما يفكر به الناس وما يشعرونه وما يرونه، ويمكن التعبير عن الأفكار والآراء إلى الآخرين باللغة، يمكن للمرء التعرف على الآخرين في بلد مختلف وثقافة مختلفة. استنادا إلى وظيفة الاتصال، تصبح اللغة أداة الاتصال في التعامل اليومي للبشر سواء كان بين أفراد المجتمع في بلد واحد، أو بين أمة واحدة مع دول أخرى، أو بين الآخرين الذين يستخدمون لغات مختلفة في تعاملهم اليومي .

من ناحية أخرى كانت اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم ومعجزة الله الكبرى في كتابه المجيد، ولقد حملوا العرب الإسلام إلى أنحاء العالم، وحملوا معه لغة القرآن العربية واستعربت شعوب غرب آسيا وشمال أفريقيا بالإسلام فتركت لغاتها الأولى وآثرت لغة القرآن، أي أن حيمهم للإسلام هو الذي عربهم، فهاجروا ديناً إلى دين، وتركوا لغة إلى أخرى.

وأيضاً اللغة العربية هي اللغة المستخدمة من قبل النبي محمد في نشر التعاليم الإسلامية في وقته. عندما كان النبي محمد على قيد الحياة كان يدرّس قومه بالفعل أو القول أو التقرير ما يسمى بالحديث .

إن عناصر في تعليم اللغة العربية أو يسميها بعضهم " مكونات اللغة " وهي ثلاثة عناصر يعني الأصوات ، و المفردات ، و التراكيب / القواعد . وهذه العناصر هي المادة الحقيقية التي تعين المتعلم على تعليم اللغة ، و من لم يسيطر عليها لا يتمكن من السيطرة على المهارات اللغة بمستوياتها المتعددة . و الأصوات يعني كل ألفاظ ينطقها ناطق اللغة خاصة في اللغة العربية . لأن كل لغات لها التشابه و التنوع في نطقه و هذه ما سميت بالتحليل التقابلي .

لغة العربية مهارة الأربعة ، وهي : الاستماع و القراءة و الكلام و الكتابة . فالكتابة باعتبارها إحدى هذه المهارات اللغوية الأربع كانت أكثر صعوبة في مستوى المهارات اللغوية من خلال كتابة الأنشطة ، فالكتاب يحاول أن يبلغ أفكار ، و مشاعر ، و الخيال ليكون معروفا للآخرين . للحصول على هذه المهارات و العمليات والخبرة اللازمة .

ومكانة اللغة العربية في إندونيسيا ليست فقط كلغة أجنبية ، ولكن أيضا باعتبارها لغة الدين . لأن معظم المجتمع الإندونيسي هم مسلمون ، و هدف دراسة اللغة العربية ليس لأجل فهم القرآن و الحديث فحسب بل ليكونها كالألة اتصال بينهم في المعاملة . و لذلك رغب كثير من المسلمين في دراسة اللغة العربية إما في المعاهد الإسلامية أو في المدارس الإسلامية . حتى تساعدهم في فهم القرآن الكريم و علوم الدين الأخرى . كما تساعدهم في فهم اللغة العربية كلغة الاتصال .

إن تعلم المفردات لديه تأثير كبير في مهارة الكتابة كلما أزدت المفردات التي يتعلمها الطلاب فتساعدهم في مهارة الكتابة لتعبير عن أفكارهم و آرائهم و مشاعرهم .

إن تعلم اللغة العربية في المدارس الإسلامية لم يحقق جيدا تطبيقه على مستوى جيد , إن ممارسة اللغة العربية أثناء تعلمها في المدارس الإسلامية لم تحقق جيدا . وتحديد الوسائل المدرسية الموجودة في المدارس الإسلامية خاصة مادة اللغة العربية ونقصان الأنشطة اللغوية لترقية مهارة اللغة لدى الطلاب . وهذه المشكلات تسبب على عدم التشجيع في تعلم اللغة العربية .

والمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية هي إحدى المدارس الثانوية الإسلامية في جاكرتا , وكانت مهارة الكتابة لدى الطلاب في تلك المدرسة ضعيفة , مما لاحظته الباحثة خلال عملية التدريس في هذه المدرسة . وأحد الأسباب الذي يدل على ضعف مستواهم في الكتابة هو قلة سيطرتهم على المفردات . و اكثرهم ليس متخرجين من المعهد و يشعرون بالصعوبة في تعلم مفردات اللغة العربية .

بناء على الوصف السابق، يريد الباحث أن يبحث في " العلاقة بين تعلم المفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدي الطلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية . "

ب. تشخيص المشكلة

عرض الباحث العلاقة بين تعلم المفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدي طلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية

إنطلاقا بخلفية البحث السابقة, عرض الباحث الأسئلة الآتية :

١. ما هي العوامل التي تسبب إلى صعوبة في تعلم المفردات اللغة العربية ؟

٢. ما هي العوامل التي تسبب على صعوبة تعلم المفردات لدى طلاب الصف

العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية ؟

٣. هل فيها العلاقة بين تعلم المفردات اللغة العربية ومهارة الكتابة لدي طلاب

الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية

؟

ج. تحديد البحث

بسبب محدودية القدرة و الوقت للباحث , إن تحديد البحث في هذا البحث هو العلاقة بين تعلم مفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدي الطلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية .

د. تنظيم البحث

من البيان السابق ينظّم الباحث البحث في السؤال التالي: "هل هناك علاقة بين تعلم مفردات اللغة العربية ومهارة الكتابة لدي الطلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية؟"

هـ. فوائد البحث

من فوائد البحث كما يلي :

١. تزويد الباحث بالعلوم والمعارف عن تعلم المفردات اللغة العربية
٢. يرجى أن يفيد هذا البحث في تنمية مهارة الكتابة.
٣. معرفة العلاقة بين تعلم المفردات اللغة العربية ومهارة الكتابة لدي طلاب الصف العاشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية

الباب الثاني

الدراسة النظرية وتنظيم الأفكار وصياغة الفروض

أ- الدراسة النظرية

هذا الباب يحتوى على الدراسات النظرية وتنظيم الأفكار وصياغة

الفروض والدراسات النظرية المشروحة في هذا الباب هي النظرية التي تتعلق

بموضوع البحث، وهي مفهوم مهارة اللغة العربية ، مفهوم مهارة الكتابة ومفهوم

تعلم ، مفهوم المفردات .

١. مفهوم مهارة اللغة العربية

أ). تعريف مهارة اللغة العربية

كلمة مهارة مصدر من مهر - يمهر - مهارة ، وجمعها مهارات هي قدرة على أداء

عمل بهدف وبراعة .^١

كما قال عبد الله علي مصطفى إن المهارة هي القدرة على تنفيذ أمر ما

بدرجة إتقان مقبولة، وتتحدد درجة الإتقان المقبولة تبعاً للمستوى التعليمي

^١ أحمد العايد و النة المؤلفين ، المعجم العربي الأساسي ، (تونس : المنظمة العربية و الثقافة و العلوم ، ١٩٨٨) ص ١١٥٦-١١٥٧

للمتعلم، والمهارة أمر تراكمي، تبدأ بمهارت بسيطة تبني عليها مهارات أخرى، وهي تحتاج إلى أمرين:

(١). معرفة نظرية : لاكتساب مهارة ما يجب أن يعرف المتعلم الأسس

النظرية التي سقاس عليها النجاح في الأداء.

(٢) تدريب عملي : لا يمكن أن تكتسب المهارة إذا لم يدرّب المتعلم

عليه، ويجب أن يمتد التدريب حتى تكتسب المهارة بالمستوى المطلوب

للمرحلة التعليمية.^٢

وتجدر الإشارة الى أن المهارة أمر فرضي لا تكتسب إلا بالتدريب العملي لكل

المتعلم، ويختلف المتعلمون في سرعة اكتسابهم للمهارة، ولذلك لايجوز الاكتفاء

بالتدريب الجماعي أو تدريب بعض الافراد بين مجموعة المتعلمين. ولولا أراد المرء

منا أن يتأمل استخدامه للغة في حياته اليومية ؛ فإن يجد أنه يمضي أكثر من

نصف وقته في الإستماع، وأقل من ذلك في التحدث، وأقل منه في القراءة، وأقل

منه في الكتابة، والاستماع والقراءة هما وسيلتا إدخال المعلومات والأفكار غلى

عقولنا، حيث يتم فهم وتحليل ما ورد إلينا واستنباط أو اختراع أفكار جديدة، ثم

نلجأ إلى التحدث أو الكتابة لإخراجها من عقولنا إلى الآخرين.ولتتم عملية

الإدخال السليم لا بد من توافر عناصر متعددة خاصة بمصدر الإدخال، وأخرى

^٢ عبدالله علي مصطفى، مهارات اللغة العربية(عمان:دارالمسيرة للنشر والتوزيع، ١٤٢٣ هـ) ط. ٢ ، ص.٤٣

خاصة بوسيلة الإدخال، والإتمام عملية الفهم والاستنباط لا بد من توافر عناصر خاصة بها، وكذلك الشأن في عملية الإخراج السليم، وسوف نتناول كل مهارة على حدة. وإذا أصابة الخلل إحدى مراحل الإدخال، أو الأخراج فشل التواصل اللغوي بين الناس، ولم تؤد اللغة الوظيفة التي وجدت من أجلها. والفصل بين المهارت اللغوية لا يتم في واقع الحياة، وإنما هو فصل قصد به الدراسة والشرح؛ ولذلك نجد انفسنا عندما نتحدث عن ممارسة الاستماع مثلا أننا ننتهي بالتحدث أو الكتابة، وكذلك الشأن عند حديثنا عن مهارة القراءة، والعكس بالعكس.^٣

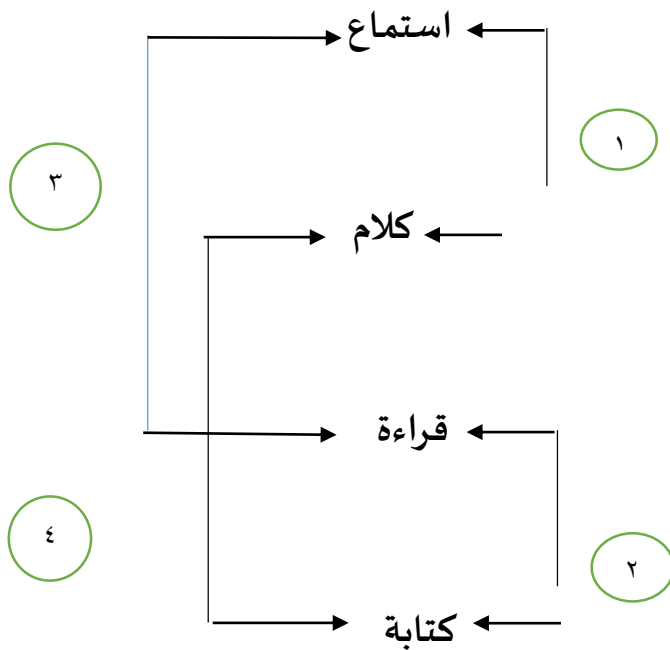
ومن هذه الأراء الثلاثة استنبط الباحث أن مهارة اللغة العربية هي مصدر من مهر - يمهر - مهارة ، وجمعها مهارات هي قدرة على أداء عمل بحذف و براعة و القدرة على تنفيذ أمر ما بدرجة إتقان مقبولة وتجدر الإشارة الى أن المهارة أمر فرضي لا تكتسب إلا بالتدريب العملي لكل المتعلم، ويحتلف المتعلمون في سرعة اكتسابهم للمهارة، ولذلك لايجوز الاكتفاء بالتدريب الجماعي أو تدريب بعض الافراد من بين مجموعة المتعلمين .

^٣ نفس المرجع

ب). أنواع المهارات اللغوية

في ضوء النموذج السابق يتضح أن المهارات الأساسية الاتصال اللغوية أربعة هي الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة و بين هذه المهارات علاقات متبادلة

يوضحها الرسم التالي :



فلاستماع و الكلام و يجمعها الصوت ، إذا يمثلها كلاهما المهارات الصوتية التي يحتاج إليها الفرد عند الاتصال المباشر مع الآخرين ، بينما تجمع الصفحة المطبوعة بين القراءة و الكتابة (٢)، ويستعان بهما لتخطى حدود الزمان و أبعاد المكان عند الاتصال بالآخرين . و بين الاستماع و القراءة (٣) صلة من أهمها أنها مصدر للخبرات، إذا هما مهارتا استقبال *receptive* لا خيسار للفرد أمامهما في البناء المادة اللغوية أ، حتى في الاتصال بها أهيانا . و من هنا يبرر بعض الخبراء

و ضفهم لهاتين المهارتين بأنهم مهارتان سلبيتان، و الحق غير ذلك . والفرد في كلتا المهارتين يفك الرموز *decode* بينما هو في المهارتين الآخرين : الكلام و الكتابة (٤) يركب الرموز *incode* كما أنه فيهما " الكلام و الكتابة " يبعث رسالة و من هنا فتسميان مهارتي إنتاج أو إبداع *productive or crea* و المرء في المهارتين الآخرين مؤثر على غيره (مستمع أو قارئ) . و الرصيد اللغوي للفرد فيهما أقل من رصيده في المهارتين الأولين، الاستماع و القراءة . إن منطقة الفهم عند الفرد أوسع من منطقة الاستخدام^٤.

٢. مفهوم مهارة الكتابة

أ- تعريف مهارة الكتابة

مهارة الكتابة هي القدرة على تعبير الأفكار , تبدء من الكتابة البسيطة إلى الإنشاء (الكتابة الحرة)^٥. المهارة الكتابة هي مهارة التي تحتاج في هذا العصر . وهذه المهارة تكون إحدى الطرائق لتعبير الأفكار , الشعور , الرجاء , الأمل , أو كل شيء الذي تفكر و تشعر للإنسان .

^٤ رشدي أحمد طعيمة ، المهارات اللغوية (المستشار الأكاديمي لكليات التربية وزارة التعليم العالی سلطنة عامان، ١٤٢٧ هـ) ص، ١٦٣

^٥Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm. 151*

الكتابة نظام من الرموز الخطية بواسطة نصوص أفكارنا و معارفنا و وسائل الثقافة المتاحة لنا من ضعف الذاكرة و قصورها ، و هي تستخدم كل يوم في الحياة الإجتماعية ، و في غالبية الحرف و المهن لإعداد شتى أنواع الوثائق و توفيرها ، والاتصال بأمثالنا عن طريق تبادل المراسلات .^٦

قد يتصور البعض خطأ أن الكتابة مهارة بسيطة تتركز في القدرة على رسم الحروف و الكلمات رسماً صحيحاً طبقاً لما اتفق عليه أصحابها من أشكال لهذه الحروف و الكلمات، و مع أن هذا يكون جزءاً مهماً من مفهوم الكتابة إلا أن مفهوم الكتابة أوسع من هذا وأشمل . فالكتابة تشير إلى مجموعة من الأنشطة و المهارات التي تتميز كل منها بمطالب معينة تفرضها على الكاتب . هذه الأنشطة تبدأ بتحويل الصوت المسموع في اللغة إلى شكل مرئي متفق عليه ، وهذه العملية لا تتضمن أكثر من ربط الرموز الصوتية بالرموز المرئية أي كتابة الأصوات بالحروف الدالة عليها . يتلو ذلك كتابة وحدات لها معنى كالكلمة و الجملة ، و كلتا العمليتين كتابه الحروف ثم كتابة الكلمات (الحروف مكونة كلمة صحيحة) و كتابة الجمل يتم التركيز فيها على الرسم الكتابي لرموز اللغة و ترتيب هذه الرموز في تتابع كتابي كتتابعها الصوتي ، وهذه العملية كلها تسمى الهجاء و الخط . ونستطيع أن نطلق

^٦ علوى عبد الله طاهر ، تدريس اللغة العربية وفقاً لحدث الطرائق التربوية (عمان : دار المسيرة ، ٢٠١٠ م) ص ١١٨

على هذا الجانب من النشاط في الكتابة الجانب الحركي أو المهارة الحركية في الكتابة.^٧

ومن هذه الأراء الثلاثة استنبط الباحث أن مهارة الكتابة هي أصعب المهارة في تعلم اللغة العربية ، لأن مهارة الكتابة شيء ضروري في الحفاظ ، الإنتشار والنمو العلوم الدراسي . و أيضا كالقدرة على تعبير الأفكار ، لأن المهارة تكون إحدى الطرائق لتعبير الأفكار، الشعور، الرجاء ، الأمل ، أو كل شيء الذي تفكر وتشعر للإنسان في حياتهم اليومية .

(ب) أقسام مهارة الكتابة

١. الخط

الكتابة الأحرف الأبجدية العربية ، تقف وحدها أو مرتبة مع الآخر وكذلك وفقا للأجهزة الرئيسية و القواعد التي حددها الأهل في فنّ الخط أو سميت بالتحسين الخط. وهو فئة من الكتابة التي لا تشدد على الجسد أو الموقف رسالة في شكل الكلمات أو الجمل . وتنقسم الخط إلى ثمانية الأقسام وهي:^٨

^٧ محمود كامل الناقة , تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى اسسه – مداخلة – طرق التدريس (كلية التربية – جامعة عين الشمس ١٤٠٥ – ١٩٨٥), ص ٢٣٢

^٨ Ulin Nuha, Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab (Yogyakarta: DIVA Press, 2012), hlm. 124 - 12

- الخط الكوفي
- الخط الرقعة
- الخط النسخ
- الخط الثلث
- الخط التعليق
- الخط الدواني
- الخط الإجازة
- الخط الطغر
- الخط التاج

٢. الإملاء

مهارة الكتابة هي تشدد على الجسد أو الموقف رسالة في شكل الكلمات أو الجمل. بين مهارة الكتابة إلا الخط وهو الإملاء . في الإملاء هناك ثلاثة من مهارات الأساسية التي يتم تطويرها . وهذه الأشياء الثلاثة تشمل إلى معقدة الشاهدة , الإستماع وليونة اليدين في الكتابة.

في البداية , يهدف الإملاء إلى تطوير مهارات للطلاب في الإحتفال بالكلمات أو الجمل أو النصوص المكتوبة لينقأها إلى كتبهم . و بعد ذلك يتم تدرب الطلاب لنقل ما سمعهم.

ممارسة النقل التي يتم إعادة التشغيل و تكراراً سيألب ليونة ايدي الطلبة في الكتابة.

وأصبح هذا الحال في الترقية مهارة الخط التي قد وصفت سابقاً.^٩

٣ . الإنشاء

أصنف الكتابة الموجهة إلى التبير الأفكار الرئيسية كالشكل الفكرة , الرسالة , الشعور و غيرها إلى الكتابة . و الإنشاء ليس فقط تصور الأشكال , الحرف , الكلمة أو الجمل . هناك قطوتان في تعلم الإنشاء المستخدمة وهي :^{١٠}

- الإنشاء الموجهة

- الإنشاء الحر

^٩ المرجع السابق ، ص ، ١٣٩

^{١٠} Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: DIVA Press, 2012), hlm

(ج) أهداف الكتابة

تهدف عملية تعليم الكتابة اللغة العربية إلى تمكين الدارس على :

(الإملاء)

١. كتابة الحروف العربية وإدراك العلاقة بين شكل الحرف و صوته
٢. كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وبحروف متصلة مع تمييز شكل الحرف في أول الكلمة ووسطها و آخرها .

(الخط)

٣. إتقان طريقة كتابة اللغة العربية بخط واضح و سليم
٤. إتقان الكتابة بالخط النسخ أو الرقعة أيهما أسهل على الدارس
٥. إتقان الكتابة من اليمين إلى اليسار
٦. معرفة علامات الترقيم ودلالاتها وكيفية استخدامها
٧. معرفة مبادئ الإملاء وإدراك ما في اللغة العربية من بعض الاختلافات بين النطق و الكتابة و العكس ، و من خصائص ينبغي العناية بها في الكتابة كالتنوين مثلا و التاء المفتوحة و المربوطة ، و الهمزات الخ

(الإنشاء)

٨. ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدما الترتيب العربي المناسب للكلمات

٩. ترجمة أفكاره كتابة في جمل مستخدما الكلمات صحيحة في سياقها من

حيث تغيير شكل الكلمة وبنائها بتغيير المعنى (الإفراد و تثنية و الجمع ،

التذكير والتأنيث ، إضافة الضمائر..... الخ)

١٠. ترجمة أفكاره كتابة مستخدما الصيغ النحوية المناسبة

١١. استخدام الأسلوب المناسب للموضوع أو الفكرة المعبر عنها

١٢. سرعة الكتابة معبرا عن نفسه في لغة صحيحة سليمة واضحة معبرة

(د) . أنواع الكتابة و مجالاتها

هناك أنواع مختلفة تتدرج تحت مفهوم الكتابة ، منها الخط (النسخ و الرقعة

.....)، و منها الإملاء بأنواعه (منقول، منظور، إختباري) و منها التعبير بأنواعه (

المقيد و الموجه و الحر) و من أنواع الكتابة: ^{١١}

١- الكتابة الوظيفية

هي الكتابة التي تؤدي وظيفة خاصة في حيلة الفرد والجماعة ، لتحقيق

الفهم و الأفهام ، و هي ذلك النوع من الكتابة التي يمارسها الطلبة كمتطلب

لهم في حياتهم اليومية العامة ، و يمارسونها عند الحاجة إلى الممارسات

^{١١} إبراهيم علي الرابعة (الأوكة ، ص، ٦)

الرسمية و من مجالات استعمال هذا النوع : كتابة الرسائل و البرقيات
والسير الأكاديمية والاستعدادات بأنواعها والإعلانات وكتابة السجلات
والتقارير و التلخيص الخ (البجة ، ١٩٩٩).

وسيتم ذكر مجالات هذا النوع من الكتابة و خصائص كل مجال ، و قبل
هذا و ذلك سنذكر الخصائص العامة له .

٢- الخصائص العامة للكتابة الوظيفية

تتميز الكتابة الوظيفية ببعض الخصائص العامة، منها :

(أ) أن لغة هذه الكتابة منضبطة في قوالب خاصة محددة لا إحاء فيها ولا
ظلال .

(ب) دلالات اللفظ و الصيغ فيها قاطعة ، ولا تحتمل التأويل .

(ج) أسلوبها علمي – في الغالب – خال من العبارات الموحية .

(د) ليس لكتابتها مهارة خاصة ، أو استعداد معين ، أو موهبة متميزة .

٣- مجالات الكتابة الوظيفية

للكتابة الوظيفية مجالات متعددة في الحياة ، منها : تلخيص الموضوعات ، و
كتابة التقارير ، وكتابة الخطابات ، و إعداد الكلمات الافتتاحية و الخاتمية

، وكتابة المذكرات الشخصية ، ملء الاستمارات ، وكتابة البرقيات ، و غيرها . وفيما يلي توضيح عن بعض تلك المجالات .^{١٢}

(أ) التلخيص :

وهو التعبير عن الأفكار الأساسية للموضوع في عبارات قليلة لا تخل بالمضمون ، ولا تهيم المعنى . فالتلخيص هو إعادة صياغة النص الأصلي صياغة جديدة في عدد أقل من الكلمات والجمل والعبارات مع المحافظة على جوهره والإبقاء على معانيه وأفكاره الأساسية والتلخيص لا يعني الأخذ من الأصل عشوائيا ، كأن نأخذ منه جزءا ونترك جزءا .

(ب) التقرير :

وهو نوع من الكتابة يتضمن قدرا من الحقائق والمعلومات حول موضوع معين ، أو شخص معين ، أو حالة معينة ، بناء على الطلب محدد ، أو وفقا لغرض مقصود .

^{١٢} محمد علي كامل ، تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه علي مهارة الكتابة (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ، مالانج - ٢٠١٠) ص ، ٧٤-٧٥

(ج) الرسالة :

فن عربي قديم ارتبط ببعض الكتابات في العصور المختلفة ، وهي المكتبة التي تخاطب الغائب بلسان القلم ، وينبغي أن يراعى فيها : أحوال الكاتب ، و المكتوب إليه ، ونوع العلاقة بينهما .

(د) المذكرات الشخصية :

هي تعتبر نوعا من المجالات الكتابية الوظيفية ، التي تلزم كثيرا من الناس في حياتهم فالإنسان تعرض له في حياته مناسبات مفرحة أو محزنة ، أو أشياء يريد تذكرها مستقبلا ليناقدش فيها غيره ، أو أفكار يود تقرير تقديم عنها ، أو أشياء يريد إحضاره معه من السفر ، أو موضوع لم يتم بحثه ، أو درس يود القيام بتدريسه . كل ذلك يطلب منه القيام بتدوينه وكتابة .

(هـ) إعداد الكلمات الإفتتاحية و الخاتمية :

إن المناسبات التي تقدم فيها فقرات مختلفة ، أو يقدم فيها المحاضر ، أو يعقب على كلامه ، تحتاج إلى المهارات خاصة ، وعلى الإنسان الذي يقوم بالتقديم أو التعقيب أن يلم بجوانب الموضوع ، ويستعين ذلك بالكتابة ، فالمقصود بالإعداد للكلمات الإفتتاحية و الخاتمية نوع من التقديم أو التعقيب على مناسبة من المناسبات العامة أو الخاصة مثل : الإحتفالات، و

الإستقبالات، و موافق التوزيع و الوصف للحفلات الرياضية يدخل في هذا المجال أيضا ، و لا بد من إعداد هذه الكلمات البسيطة الموجزة قبل قرائتها جهرًا .

٢- الكتابة الإبداعية

الكتابة الإبداعية هي عملية تسمح بإنتاج النص مكتوب من خلال تطوير الفكرة الأساسية و مراجعتها و تطويرها . (خصاونة، ٢٠٠٨)
وهي الكتابة التي تهدف إلى الترجمة عن الأفكار و المشاعر الداخلية و الأحاسيس و النفعالات ، و من تم نقلها إلى الآخرين بأسلوب أدبي رفيع ، بغية التأثيرا يكاد يقترب من انفعال أصحاب هذه الأعمال . (البجة، ١٩٩٩)

وفيهما يعبر فرد عن الأفكار الذاتية الأصلية ، ويبني الأفكاره و ينسجمها و ينظمها في موضوع معين بطريقة تسمح للقارئ أن يمر بالخبرة نفسها التي مر بها الكاتب و يطلق عليها أيضا بالتعبير الإنشاء ، لذا فهو تعبير إبداعي ذاتي ينفث وفيه الشاعر أو الناثر أفكاره و أحاسيسه ، فيفصح عما في داخل من عواطفه بعبارات منتقاة مستوفية الصحة و السلامة

النحوية واللغوية . و من أمثلة على هذا النوع : كتابة القصة القصيرة و الرواية و المقاله الأدبية و القصيدة الشعرية ، و كتابة تراجم حياة العظماء ، والسير ، والمذكرات الشخصية .

الكتابة الوظيفية الإبداعية

هذا هو النوع الثالث من أنواع الكتابة ، وهو الذي يجمع بين الوظيفية و الإبداع ، و المجالات هذا النوع متعددة ، منها : فن الكتابة المقالة ، و فن إعداد المحاضرة ، و فن التعليق ، و فن البحث ، و فن إدارة الندوة .

(أ) المقالة :

وهي النص نثري محدود الطول ، يدور حول موضوع معين تظهر فيه شخصية الكاتب ، و له مقومات تتمثل في : المقدمة والعرض و الخاتمة ، و شرطها الأساسي : أن تكون صياغتها أدبية سلسلة تستهوي القارئ. وهي أيضا : مجموعة من فقرات (أفكار) مترابطة ، تنتج موضوعا متكاملا . و المقلة وثبة عقلية ، أو مجموعة من الخواطر والتأملات لا ينبغي أن يكون لها ضابط من نظام ، و لا تجري على نسق معين . فالكاتب المقال له حرية في صياغته و تأملاته .

(ب) المحاضرة :

وهي أسلوب تعليمي يتحدث فيه المحاضر مباشرة مع المستمعين دون انقطاع لمدة معينة . وتكون المحاضرة مكتوبة قبل إلقاءها على المستمعين.

(ج) الندوة :

وهي تجمع بين المحاضرة و المناقشة حول قضية معينة ، مع طرح جهات النظر المؤيدة والمعارضة مدعومة بالأدلة والبراهين . وهي تحتاج من الكاتب إلى إعداد سابق ، وجمع المعلومات ، وجمع الأدلة ، وتنفيذ الآراء المعارضة ، كما يحتاج إلى استخدام أساليب معينة تتميز بالتسلسل والترتيب ، وقوة الحجة والإقناع ، وإثارة العواطف ، ومخاطبة العاقل .

(د) التعليق :

وهو عبارة عن نص نثرى موجز يتضمن وجهة نظر معينة حول موقف ، أو المشكلة ، أو حدث ، أو طلب مقدم ، أو مثارة .

(هـ) البحث :

وهو التقرير متكامل يقدمه الباحث عن عمل أتمه ، على أ ، يشمل التقرير كل المراحل التي مر بها الباحث في دراسته منذ اختياره للموضوع حتي النتائج التي توصل إليها ، في تسلسل منطقي مدعم بالأدلة والبراهين ، موثق

بالمصادر والمراجع ، وهو فن مهم بالنسبة للطلاب الجامعي ، يدرّب عليه كي يتمرس عليه مستقبلاً .

٣- الكتابة الإقناعية

وهي فرع من الكتابة الوظيفية ، وفيها يستخدم الكاتب أساليب ووسائل إقناعية لإقناع القارئ بوجهة نظرة ، مثل المحاججة وإثارة العطف ونقل المعلومات بطريقة تؤثر لصالح موقف معين واستخدام الأسلوب الأخلاقي . فهو يلجأ إلى المنطق والعاطفة أو الأخلاق ، وربما إلى الدين لإقناع القارئ بأرائه . (طعيمة، ٢٠٠٦)

٦- أهمية الكتابة

تعتبر الكتابة مهارة مهمة من المهارات اللغوية . كما تعتبر القدرة على الكتابة هدفاً أساسياً من أهداف تعلم اللغة الأجنبية . والكتابة كفن لغوي لا تقل أهمية عن الحديث أو القراءة ، فإذا كان الحديث وسيلة من وسائل اتصال الإنسان بغيره من أبناء الأمم الأخرى ، به ينقل انفعالاته ومشاعره وأفكاره ويقضي حاجاته وغاياته ، وغذا كانت القراءة أداة الإنسان في الترحال

عبر المسافات البعيدة والأزمنة العابرة والثقافات المختلفة ، فإن الكتابة تعتبر من مفاخر العقل الإنساني و دليل على عظمته حيث ذكر علماء الأنثروبولوجي أن الإنسان حين اخترع الكتابة بدأ تاريخه الحقيقي . فبالكتابة سجل تاريخه وحافظ على بقاءه ، وبدونها قد لا تستطيع الجماعة أن تبقى في بقاء ثقافتها وتراثها ، ولا أن تستفيد وتفيد من نتاج العقل الإنساني الذي لا بديل عن الكلمة المكتوبة أداة لحفظ ونقله وتطويره .

وإذا كان للغة في حياة الإنسان وظيفتان اساسيتان هما الاتصال و تسهيل عملية التفكير والتعبير عن النفس ، فإن الكتابة قادرة على أداء هاتين الوظيفتين ، فنحن يمكننا القول بأن التعبير الكتابي وسيلة من وسائل الاتصال كما أنه ترجمة للفكر وتعبير عن النفس في ذات الوقت ، ولكونه كذلك أصبح ذا أهمية كبيرة في حياة الفرد و الجماعات . فإنه مهم أيضا في حجرة الدراسة حيث يتطلع الدارس للغة العربية إلى القدرة على أن يكتب بها كما يتحدث ويقرأ . إن الكتابة أيضا وسيلة تعلم اللغة العربية . فهي تساعد الدارس على التفاظ المفردات وتعرف التراكيب واستخدامها ، كما أنها تسهم كثيرا تعميق وتجويد مهارات اللغة الأخرى كالحديث والقراءة والإستماع أيضا

باعتبار كتابة الإملاء نوعاً من أنواع التدريب على الاستماع كما سنذكر في مكان

آخر.^{١٣}

٣- مفهوم تعلم اللغة

(١) تعريف تعلم اللغة :

إن مصطلح تعلم اللغة يحتوي على كلمتين هما تعلم و اللغة أما تعلم

هو مصدر من علم - يعلم.^{١٤}

تعلم هو تغيير في السلوك الإنساني نتيجة للتعليم بوسائله المختلفة .

و التعلم عملية تبدأ بدافع فكري ، أو بحاجة من حاجات النفس

الفطرية أ، المكتسبة ، مادية كانت أو وجدانية ، يصاحب ذلك عند

الإنسان المسلم إحساس بحاجته إلى الاستعانة بهداية الله وعونه ، هذا

الإحساس ، مع الاستعانة بهدي الله يدفعان الإنسان إلى النشاط ، و

^{١٣} محمود كامل الناقبة , تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى اسسه - مداخلة - طرق التدريس (كلية التربية - جامعة عين الشمس ١٤٠٥ - ١٩٨٥), ص ٢٢٩-٢٣٠

^{١٤} أحمد العايد و نة المؤلفين ، المعجم العربي الأساسي ، (تونس : المنظمة العربية و الثقافة و العلوم ، ١٩٨٨)

بذل الجهد المناسب من أجل الوصول إلى الفهم ، ثم يتعدل السلوك

طبقا لهذا الفهم ، وهنا نقول : إن الإنسان قد تعلم.^{١٥}

يقصد بتعلم اللغة تلك العملية الواعية، المخطط لها من أطراف عديدة

؛ لتمكين الفرد من تعلم اللغة الثانية، أو الأجنبية، وتتم هذه العملية – عادة –

في مرحلة متأخرة من العمر، بعد مرحلة الطفولة المبكرة . ومن أهم ما يميز تعلم

اللغة عن اكتساب اللغة ما يلي : اختلاف الدوافع في الحالتين ؛ فالفرد في حاجة

إلى اللغة الأم، لأداء وظائف حياته الأساسية، أما بالنسبة اللغة الأجنبية،

فالدوافع خارجية ، فقد تكون ثقافية أو إجتماعية أو إقتصادية أو سياسية . ومن

ناحية أخرى تختلف البيئة في الحالتين : فإكتساب اللغة ، يتحقق في مجتمع

اللغة ، بشكل طبيعي ، حيث يتعرض الطفل بصورة مستمرة اللغة الأم ، أما

متعلم اللغة ، فيتلقاها في بيئة مصطنعه ، وفي فترة قصيرة ، ومن معلمين غير

ناطقين باللغة غالبا . وتنعكس تلك الاختلافات على الطرائق والأساليب ، والمادة

التعليمية.^{١٦}

^{١٥} رشدى أحمد طعيمة ، مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (القاهرة : دار الفكر العربية ، ١٤٣١ هـ) ص ، ١٥١

^{١٦} عزيز فخر الرازي ، محسن نوري ، كيف نعلم العربية للأجانب ؟ (كلية العلوم و التربية و التعليمية ، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا ، ٢٠٠٨/١٣٢٩) ص ، ١٠-١١

التعلم في الواقع جانب معقد من النشاط البشري ، وأنه لا يمكن تفسيره بالتفصيل الكامل . أما القصد من مجرد التعلم فهو نتيجة التفاعل المستمر بين التنمية والتجربة الحياتية . كانت طبيعة التعلم هي الجهود الواعية الذاتية التي يبذلها أحد المعلمين لحساب طلابهم (التفاعل المباشر بين الطلاب و الموارد التعليمية الأخرى) لأجل تحقيق الأهداف المحددة.^{١٧}

ومن هذه الآراء الثلاثة استنبط الباحث أن تعلم اللغة تلك العملية الواعية، المخطط لها أطراف عديدة ؛ لتمكين الفرد من تعلم اللغة الثانية، أو الأجنبية، وتتم هذه العملية - عادة - في مرحلة متأخرة من العمر، بعد مرحلة الطفولة المبكرة .

٤- مفهوم المفردات

أ - تعريف المفردات

قبل أن يتكلم الباحث عن المفردات بشكل واسع، فيقدم الباحث معنى المفردات لغة واصطلاحاً بالدقة. إن كلمة المفردات من فرد- يفرد- فرداً مفرداً.^{١٨} أما معنى المفردات في معجم اللغة الإندونيسية هي مجموعة الكلمة.^{١٩}

¹⁷ Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: DIVA Press, 2012), hlm. 151

¹⁸ لوويس مألوف، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار الصري)، ص ٥٧٣.

¹⁹ Depdikbud, *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1988), hal 462.

وقال محمود كامل الناقبة إن المفردات هي أدوات وحمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير. فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكرة إلى كلمات تحمل ما يريد^{٢٠}. ثم قال عبد الحميد عبد الله الغالي أن المفردات هي اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى سواء كانت فعلا أو اسما أو أداة^{٢١}.

وإبراهيم محمد عطاء يرى أن المفردات بأنها مجموع الكلمات في إحدى اللغات باعتبار قيمتها المعنوية، وتميز العربية بغنائها الهائل في المفردات، وخاصة الأسماء التي تتعلق بالإنسان، وعواطفه، وسلوكه، ومختلف أعضاء جسمه^{٢٢}. ومن هذه الأراء الثلاثة استنبط الباحث أن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير. فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكرة إلى كلمات تحمل ما يريد.

^{٢٠} محمود كامل الناقبة، اساسيات تعليم اللغة العربية لغير عرب، (دون مكان: جامعة دول العربية، ١٩٧٨ م)، ص ١٠٠.

^{٢١} عبد الحميد عبد الله الغالي، أساس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة: دار الإعتصام ١٩٩١ م)، ص ٧٨.

^{٢٢} إبراهيم محمد عطاء، دليل تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ٢٠٠١ م)، ص ٧٠.

ب-) أهمية تعليم المفردات

المفردات من أهم عناصر اللغة ويميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة، ومراد ذلك إلى أن المفردة قد تكون العامل الرئيسي الذي يؤدي إلى فهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص القرائي .^{٢٣}

وأما أهمية المفردات في تعليمها فهي كما تلى:^{٢٤}

١- أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم العربية وشرط من شروط إيجابتها.

٢- أن حقيقة اللغة مجموعة من المفردات حتى لا يمكن الناس فهم اللغة قبل معرفة معاني المفردات منها.

٣- كانت الطلاب استيعابا كثيرا من المفردات يسعون بالسهولة في التعلم اللغة العربية.

وهذه تدل أن تعلم المفردات أمر ضروري لأن المفردات عنصر من عناصر اللغة المستخدمة في تعليم اللغة العربية .

^{٢٣} الطرق العامة لتدريس اللغة العربية، (مذكرة الدورة التدريبية)، ص ١ .

^{٢٤} رشد أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، ص ١٩٤ .

ج -) أهداف تعلم مفردات اللغة العربية

يسعى معلم اللغة العربية إلى تحقيق ثلاثة أهداف، وهي:^{٢٥}

أولاً : الكفاية اللغوية : و المقصود بها سيطر المتعلم على النظام الصوتي اللغة العربية ، تمييزاً وإنتاجاً ، و معرفته بتراكيب اللغة ، و قواعدها الأساسية : نظرياً ووظفياً ؛ و الإمام بقدر ملائم من المفردات اللغة للفهم و الأستعمال .

ثانياً : الكفاية الإتصالية : و نعني بها قدرة المتعلم على استخدام اللغة العربية بصورة تلقائية ، و التعبير بطلاقة عن أفكاره و خبراته ، مع تمكنه من استيعاب ما يلتقي من اللغة في سير و سهولة .

ثالثاً : الكفاية الثقافية : و يقصد بها فهم ما تحمله اللغة العربية من الثقافة ، تعبر عن أفكار أصحابها و تجاربيها و قيمهم و عاداتهم و آدابهم و فنونهم . و على مدرس اللغة العربية تنمية هذه الكفايات الثلاث ، لدى طلابه من بداية برنامج تعليم اللغة العربية غلى نهايته ، و في جميع و المستويات .

^{٢٥} امزير ، شمسي ستيادي الماجستير ، محمد زعيم مهتادي ، هازميذا قهار ، أحمد بارنباس ، طرائق التدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها (قسم اللغة العؤبية و آدابها جامعة جاكرتا الحكومية ، ٢٠٠٨) ص ، ٤

د - أنواع المفردات

قسم رشدي أحمد طعيمة المفردات إلى أربعة أقسام من ناحية عملها

ووظيفتها، على النحو التالي :^{٢٦}

١. تقسيم المفردات من سياق الكفاءة اللغوية

وأما تقسيم المفردات من سياق الكفاءة اللغوية فهو يحتوى على:

١. فهم المفردات (*understanding vocabulary*) على حد سواء إما هي

شفويا وإما تحريريا.

٢. المفردات للتكلم (*speaking vocabulary*). في المحادثات المناسبة

الحاجة إلى استخدام المفردات.

٣. المفردات للكتابة (*writing vocabulary*). فضلا عن الكلام، الكتابة

أيضا يحتاج إلى المفردات المناسبة كي لا يخطأ القارئ في فهمها.

٤. المفردات المحتملة. هذا النوع من المفردات اللغوية التي تتكون من

المفردات السياقية التي يمكن استخدامها وفقا لسياق المناقشة، و

^{٢٦} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للأناطقين باللغة أخرى، (جامعة أم القراء. المعهد اللغة العربية. وحدت المهث والمناحج. سلسلة دراسات في تعليم العربية. العدد الثاني، سنة)، ص.٦١٦-٦١٧.

تحليل المفردات التي يمكن تحليلها على أساس خصائص الكلمات التي
غير مؤكد.

٢. تقسيم المفردات من حيث معانيها فهو يحتوى على: ٢٧

١. المفردات الأساسية (*content vocabulary*). هذه المفردات إنها
المفردات الأساسية التي تكون ورقة لتكون صالحة مثل: الإسم، الفعل،
الخ.

٢. الكلمات الوظيفة (*function words*). هذه الكلمة التي تربط وتوحد
المفردات والجمل لإنشاء العرض الجيد في الكتابة. مثل: أحرف الجر
(في، على، من) وأدوات الإستفهامية (ما، من، أين) وغير ذلك.

الكلمة المركبة. هذه المفردات إنها المفردات التي لا تقف وحدها، ولكن دائما
توحيدها، ولكن دائما توحيدها ببعض الكلمات حتى تكون معنى مختلفا. مثل:
رغب يمكن أن يعني يجب، فإن كانت الكلمة تجمع بكلمة "في" صارت "رغب في"
بينما يلها الكلمة "عن" صارت "رغب عن" والمعنى يتغير إلى "الكره والحقد". من
تقسيم المفردات السابقة نعرف أن ترتيب المفردات له تأثير على المعاني
المستخدمة .

٣. تقسيم المفردات من حيث تخصصها فهو يحتوى على:^{٢٨}

١. الكلمات الوظيفية (*service words*). وهي الكلمات التي تستخدم لإشارة

إلى وظيفة، سواء كان في مجالات الحياة غير الرسمية أو الرسمي.

٢. الكلمات الأساسية الخاصة (*spesial content words*). هذه المفردات

هي من مجموعات الكلمات التي يمكن نقل المعنى إلى معنى محدد

وتستخدم في مجالات مختلفة لاستعراض خاص حيث يمكن أن يسمى

أيضا العبارات المحالية أو العبارات النافعة. المفردات من حيث

تخصصها تستخدم في الإتصال الرسمي لأنها لها المعاني الواضحة.

٤. تقسيم المفردات من حيث استخدامها فهو يحتوى على:

١. المفردات الإيجابية. المفردات التي تستخدم في الحديث والتكلم والكتابة

وهذه المفردات معروفة في المقروءات المتعددة.

٢. المفردات السلبية. إنها المفردات التي هي تكون المفردات للمشخص

ولكنما نقل استخدامها، وهذه المفردات عرفت من خلال الكتب

المطبوعة التي تستخدم كمرجع في كتابه المقالة العلمية.^{٢٩} نستطيع أن

نعرف عن فرق أنواع الإيجابية والسلبية من حيث اتماعها.

^{٢٨} نفس المرجع

^{٢٩} Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: ITB, 1996), hal 43.

واستنادا إلى شرح أعلاه، أن المفردات تنقسم إلى أربعة أقسام من ناحية عملها ووظيفتها، وهي (١) تقسيم المفردات من سياق الكفاءة اللغوية، (٢) تقسيم المفردات من حيث معانيها، (٣) تقسيم المفردات من حيث تخصصها، (٤) تقسيم المفردات من حيث استخدامها.

ب -) تنظيم الأفكار

نجاح المعلم يمكن ملاحظة عندما يستطيع الطلاب الحصول على المواد التي نقلها المعلم وكذلك يمكن أن تطبيق المهارات الكتابية. في تنفيذ تعليم والتعلم في المدرسة، المعلم هو عامل مهم لأن المعلم له دورا مهما في تحديد نجاح الطلاب. ولذلك، كفاءة المعلم و قدرته في فهم الموضوعات التي سوف تدرس هي أمر ضروري . لأنه في الحقيقة كان المعلمين لا يزالون ينقصون في الحضور عند التدريس خاصة على المادة المراد تدريسها .

من خلال مهارة الكتابة يقوم الباحث بتحليل الطلاب على تعلم المفردات لأن هناك علاقة بين تعلم المفردات ومهارة الكتابة.

ج. صياغة الفروض

وبناء على الدراسات النظرية وتنظيم الأفكار، ثم نقترح أن فرضية البحث هي :
توجد العلاقة الإيجابية بين تعلم المفردات و مهارة الكتابة لدى طلاب المدرسة
الثانوية الاسلامية ٣ جاكرتا المركزية .

الباب الثالث

مناهج البحث

سيعرض البحث في هذا الباب هدف البحث, ومكان البحث

وموعده, وطريقة البحث, والمجتمع والعينة, وأداة البحث وأسلوب جمع

البيانات, وأساليب تحليل البيانات.

أ. هدف البحث

سهدف هذا لبحث الى الحصول على البيانات عن العلاقة بين تعلم

المفردات اللغة العربية و مهارة الكتابة لدي طلاب الصف العاشر في المدرسة

الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية

ب. مكان البحث وموعده

إن مكان هذا البحث هو المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ جاكرتا

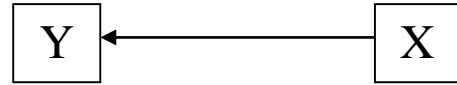
المركزية في الصف العاشر الذي يتكون من ثلاثين طالبا وأما موعده فيبدأ من

أبريل إلى مايو للعام الدراسي ٢٠١٦\٢٠١٧ م

ج. طريقة البحث

يستخدم الباحث في هذا البحث طريقة العلاقة بين متغيرين، وهما استخدام تعليم فهم المفردات كمتغير مستقل (X) على مهارة الكتابة كمتغير تابع (Y).

وستحصل البيانات عن العلاقة بين تعليم المفردات ومهارة الكتابة لدى طلاب المدرسة العالية الاسلامية الحكومية ٣ جاكرتا المركزية وأما تصميم البحث فيما يأتي :



الايضاح :

X : تعليم المفردات

Y : على مهارة الكتابة

← : العلاقة

د. المجتمع والعينة

يضم مجتمع البحث في هذا البحث هو جميع الطلبة في الصف الأول في

المدرسة العالية الاسلامية الحكومية ٣ جاكوتا المركزية للعام الدراسي\٢٠١٦

٢٠١٧ م. وعلى البيانات التي أخذت من المدرسة بأن فيها ٥ فصول .

أما بالنسبة الى العينة هذا البحث فهي الطلاب في الصف العاشر في قسم

علم الطبيعة الأول ، وعددهم ٣٠ طالبا . الأسلوب المستخدم هي طريقة الارتباط

(korelasional method)

هـ. أدوات البحث وأساليب جمع البيانات

الأداة المستخدمة للحصول على البيانات هي الاختبار النهائي وعددها

٣٠ سؤالاً للاختبار المتعدد. وأما الأسئلة فتكون من المادة الدراسية، عن الإختيارات

المتعددة هي ٢٠ أسئلة، عن فهم المفردات هي ٥ أسئلة، ومهارة الكتابة هي ٥ أسئلة

نبذة الاختبار

رقم	أبعاد فهم الحرفيا	رقم السؤال	المجموع
١	اختيارات المتعددة	١،٢،٣،٤،٥،٦،٧،٨،٩،١٠،١١،١٢،١٣،١٤،١٥،١٦،١٧،١٨،١٩،٢٠	٢٠

٥	٢١،٢٢،٢٣،٢٤،٢٥	فهم المفردات	٢
٥	٢٦،٢٧،٢٨،٢٩،٣٠	مهارة الكتابة	٣
٣٠		المجموع الكلي	

خصائص نتيجة الكتابة

رقم	خاصائص	نسبة مئوية
١	دقة الكتابة	%٣٠
٢	القواعد	%٤٠
٣	أفكار الكتابة	%٣٠
	المجموع	%١٠٠

و. أسلوب شروط التحليل

اختبار شروط التحليلي بالاختبار الطبيعي بطريقة اختبار إحصاء

"ليليفورس" (*Liliefors*) و اختبار التجانس بطريقة "برتليت" (*Bartlett*) .

١. الاختبار الطبيعي

ويقوم الباحث باختبار طبيعية البيانات للحصول على إصلاح الغلط الارتداد γ و x صحيحة ام لا، فتقام الاختبار على إصلاح الغلط الارتداد γ و x باستخدام *Kolmogrof*

للنتيجة الخطيرة $\alpha = 0.05 \dots$

H_0 مقبول إذا كان $a_{\text{maximum}} < D_{\text{tabel}} / L_0 < L_{\text{tabel}}$ هو طبيعي

H_0 مرفوض إذا كان $a_{\text{maximum}} > D_{\text{tabel}} / L_0 > L_{\text{tabel}}$ هو غير طبيعي

٢. الاختبار التجانس

خطوات اختبار التجانس كما يالي :

- اختلاف انضمام المعينة بالرموز كالتالي:

$$s^2_{gab} = \frac{\sum dk \cdot s^2}{\sum dk}$$

- ثمن الوحدة B بالرموز كالتالي:

$$B = (dk \cdot \log s^2_{gab})$$

- اختبار Bartlet بإحصاء الاختبار χ^2 بالرموز كالتالي:

$$\chi^2 = (\ln 10) \{b - (\sum dk \cdot \log s^2)\}$$

شروط اختبار التجانس:

جدول وهو البيانات له اختلاف الذي التجانس χ^2 حساب χ^2 إذا كان

ز. أسلوب تحليل البيانات

وصفة هذا البحث هي العلاقة الارتباطي بين المتغيرين وهما متغير و متغير. قبل الاختبار الفرضية، أقيم اختار شروط التحليل. وهناك يجري الاختبار الطبيعية طريقة "ليليفريس" واختبار التجانس بطريقة "برليت".

١. الاجتبار المعامل العلاقة

person من فيرسون (r_{xy}) وللاختبار الفرضية تستعمل الرموز الإحصائي

$$r_{xy} = \frac{n \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{n \sum X^2 - (\sum X)^2\} \{n \sum Y^2 - (\sum Y)^2\}}}$$

بالرموز التالي:

ملاحظة :

$$r_{xy} = \text{قيمة الارتباط}$$

$$\sum N = \text{عدد المستجيبين}$$

$$\sum XY = \text{مجموع النتيجة من متغير "x" و متغير "y"}$$

$$\sum X = \text{مجموع النتيجة "x"}$$

$$\sum Y = \text{مجموع النتيجة "y"}$$

$$x = \text{استخدام الجملة الفعلية}$$

قدرة التعبير التحريري = r_{xy}

جدول ٣.٢: التفسير على رقم مؤثر الارتباط r_{xy} ^{٣٠}

الحساب (r_{xy})	"قيمة" (r_{xy})
وجود العلاقة ولكنها صغيرة جيدا	٠,١٩ - ٠,٠٠
وجود العلاقة الصغيرة	٠,٣٩ - ٠,٢٠
وجود العلاقة البسيطة	٠,٥٩ - ٠,٤٠
وجود العلاقة القوية	٠,٧٩ - ٠,٦٠
وجود العلاقة بشدة القوة	١,٠٠٠ - ٠,٨٠

٢. اختبار معاني معامل العلاقة (اختبار t)

لمعرفة النتيجة الخطيرة من معامل العلاقة فيستخدم اختبار t بالرموز

التالية:

الإيضاح:

$$t = \frac{r\sqrt{n-2}}{\sqrt{1-r^2}}$$

³⁰ Sugiyono. Metode penelitian pendidikan (pendekatan kualitatif dan r&b). (Bandung: CV. Alfabeta, 2010). Hal. 257

t hitung = نتيجة الخطيرة من معامل العلاقة

r = معامل العلاقة

n = جميع البيانات

ح. فرضية الاحصاء

$$H_0 : \rho_{y^1} = 0$$

$$H_1 : \rho_{y^1} > 0$$

البيان :

ρ_{y^1} = معامل العلاقة بين استخدام مع فهم المفردات.

H_0 = لا توجد علاقة إيجابية بين استخدام مع فهم المفردات

H_1 = توجد علاقة إيجابية بين استخدام مع فهم المفردات

الباب الرابع

نتائج البحث

أ. وصف البيانات

يهدف وصف البيانات في هذا البحث لوصف البيانات المجموعة ووصفها شاملاً. واعتماداً على النظريات السابقة، فإن تلك البيانات ينقسم إلى القسمين وهما : قدرة مهارة الكتابة (y)، تعلم المفردات (x). فالبيانات السابقة هي نتيجة كمية من العينة من خلال المقابلة والاستبيان .

تم تنفيذ هذه العملية بإتخاذ النتيجة من كل أسئلة الاستبيان المستجاب. ونتيجة الاستبيان تصف عن معيار النتيجة في انحراف المعايير، والوسيط، وتوزيع التردد مع خطط البيانات التي تشكل جدولاً.

١- قدرة مهارة الكتابة (y)

البيانات التي يحصل عليها الباحث يبلغ عددها ٣٠ بيانا بمجموع كله ١٨٣٠. واعتماداً على الحساب فإن الباحث يحصل على الوسط الحسابي المتغير قدرة المهارة الكتابة=٦١،٠٠ والمنوال= ٨٠، والوسيط = ٦٠، وانحراف المعايير=

١٦،٦٨٢. والنتيجة المحصولة من تجريبية فإن أصغر النتيجة هي ٤٠، وأكبر

٣١،٩٠.

وقد أجمع توزيع التردد عن قدرة المهارة الكتابة بالجدول التالي:

جدول ٤.١ : توزيع التردد عن نتيجة في متغير قدرة المهارة الكتابة

رقم	الطبقة الفاصلة	التردد المقيد	التردد النسبي (%)	التردد الكامل (%)
١	٤٨-٤٠	٧	٢٣،٣	٢٣،٣
٢	٥٧-٤٩	٧	٢٣،٣	٤٦،٦
٣	٦٦-٥٨	٢	٦،٧	٥٣،٣
٤	٧٥-٦٧	٥	١٦،٧	٧٠
٥	٨٤-٧٦	٨	٢٦،٧	٩٦،٧
٦	٩٣-٨٥	١	٣،٣	١٠٠
	العدد	٣٠	١٠٠	

من تلك البيانات يستنتج أن ٥ اشخاص (١٦،٧%) تقع في مجموعة في

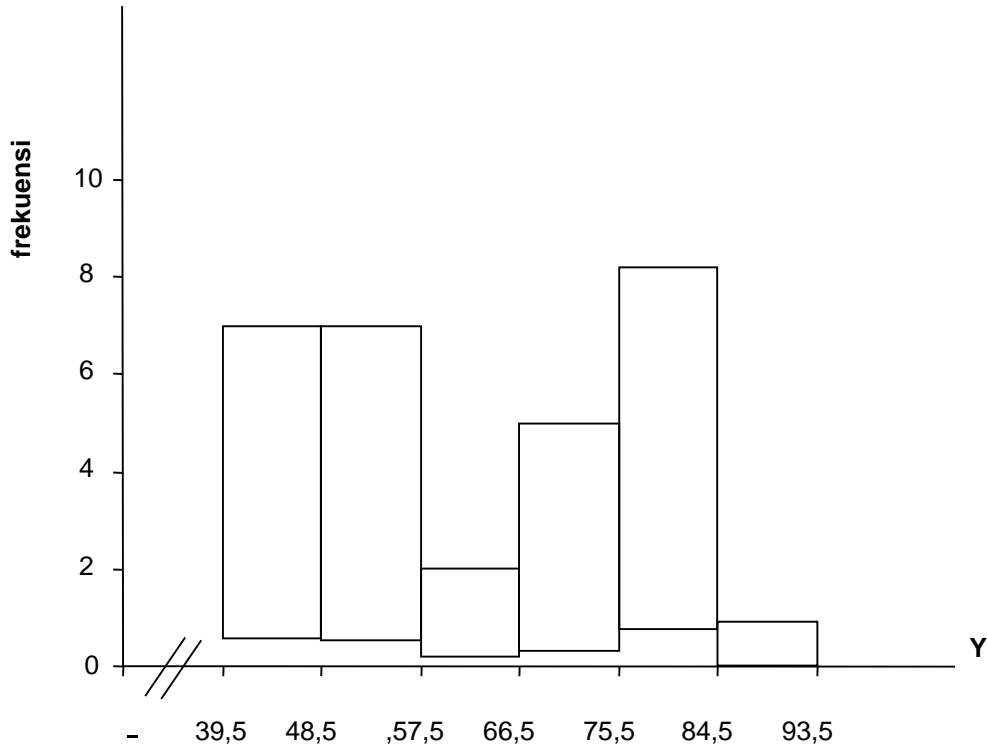
الوسطى الحسابي، و ٩ أشخاص (٣٠%) والبيانات تقع في مجموعة فوق

الوسطى الحسابي، و ١٦ شخصا (٥٣،٣%) يقع في مجموعة تحت الوسطى

الحسابي.

عرض نشر النتيجة على قدرة مهارة الكتابة عرضا حركيا كما ترسم في

هستوكرام و فولغون التالي:



الرسم الأول. رسم هستوكرام وفولغون لنتيجة قدرة المهارة الكتابة

١. تعلم المفردات (x)

كثير من البيانات التي يحصل عليها الباحث يبلغ عددها ٣٠ بيانا

بنتيجة كلها ٢٠٨٠. واعتمادا على الحساب فإن الباحث يحصل على

الوسط الحسابي المتغير عن تعلم المفردات = ٦٩,٣٣، والمنوال = ٨٠،

والوسيط = ٧٠،٠٠٠، وانحراف المعياري = ١٤،٣٦٨. والنتيجة المحسولة

من تجريبية فإن أصغر النتيجة هي ٤٠، وأكبر ٣٢.٩٠

والتالي سيعرض الباحث جدول توزيع التردد عن النتيجة في تعلم

المفردات.

جدول ٤.٢: توزيع التردد عن تعلم المفردات

رقم	الطبقة الفاصلة	التردد المقيّد	التردد النسبي (%)	التردد الكامل (%)
١	٤٨-٤٠	١	٣،٣	٢٠%
٢	٥٧-٤٩	٥	١٦،٧	٣٦،٦٧%
٣	٦٦-٥٨	٦	٢٠	٦٦،٦٧%
٤	٧٥-٦٧	٥	١٦،٧	٧٦،٦٧%
٥	٨٤-٧٦	٩	٣٠	٩٣،٣٤%
٦	٩٣-٨٥	٤	١٣،٣	١٠٠%
	العدد	٣٠	١٠٠	

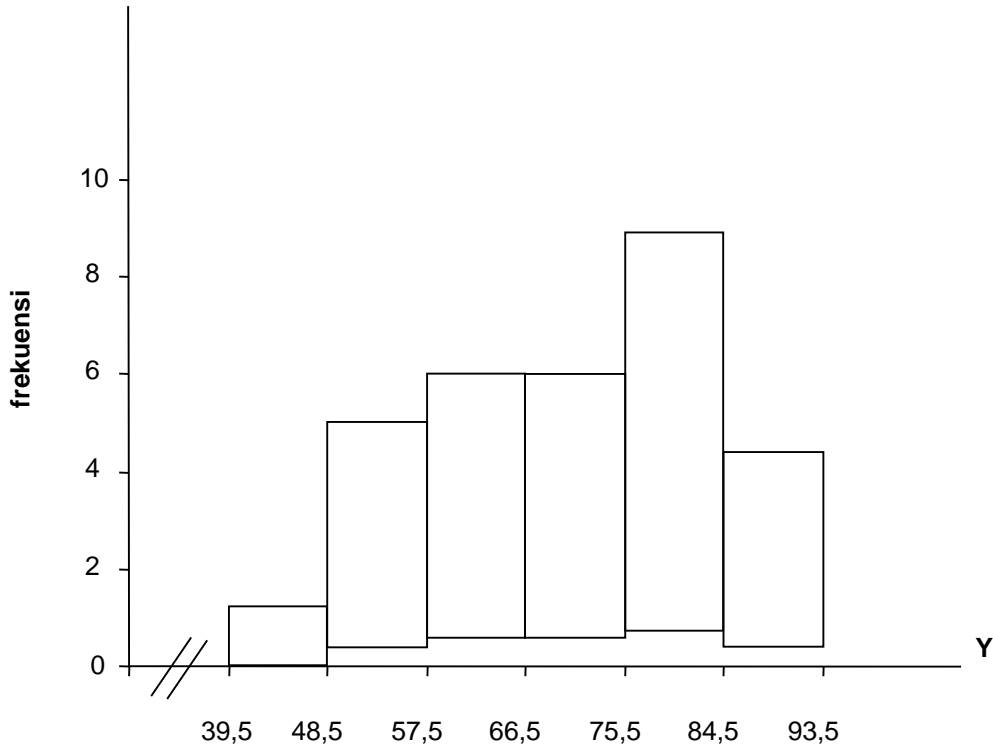
من تلك البيانات تستنتج أن ٥ أشخاص (١٦،٧%) تقع في مجموعة في

الوسطى الحسابي، و ١٣ شخصا (٤٣،٣%) والموضوع تقع في مجموعة فوق

الوسطى الحسابي، و ١٢ شخصا (٤٠%) تقع في مجموعة تحت الوسطى الحسابي.

عرض نشر النتيجة على نتيجة الجملة الفعلية عرضا حركيا كما ترسم في

هستوكرام و فولغون التالي:



الرسم الثاني. رسم هستوكرام وفولغون تعلم المفردات

ب. اختبار شروط التحليل

وتقصد بشروط التحليل هي الشروط التي لابد من التوفر حتى ينفذ التحليل الإرتدادي لحاجة التنبؤ الاختبار. وهناك الاختباران اللذان يشترطان في تحليل المعد في هذا البحث وهما اختبار الطبيعية واختبار المتجانسة بتنوع مجموعات نتيجة y معتمدا على تعادل البيان x .

١. اختبار الطبيعية

يقصد باختبار الطبيعية هو لاختيار المجموعة إما أنها موزع طبيعي أو لا. إذا كان H_0 في موزع طبيعي فإنها مقبول وإذا كان H_0 غير موزع طبيعي فإنها مرفوض.

$$H_0 : a_{\text{maximum}} < D_{\text{tabel}} / L_0 < L_{\text{tabel}}$$

$$H_1 : a_{\text{maximum}} > D_{\text{tabel}} / L_0 > L_{\text{tabel}}$$

البيان:

H_0 : المجموعة في موزع طبيعي

H_1 : المجموعة غير في موزع طبيعي

يعقد اختبار شروط الطبيعية باستخدام اختبار كولوموجرف سمرنوف

(Kolmogorof Sminorf).

١.١. اختبار الطبيعية قدرة مهارة الكتابة (y)

واعتمادا على الحساب السابق أن نتيجة a أكبر أو $a_{hitung} = 0,180$ وهذه

النتيجة أصغر من $D_{tabel} (0,05 = \alpha, 30 = n) = 0,223$ لأن $a_{max} = 0,180 >$

$D_{tabel}(0,223)$ ، إذا بمعنى بيان y منتج من المجتمع التي عندها الموزع الطبيعي.^{٣٣}

^{٣٣} انظر إلى الملحق ٥٢ ص ٧٦.

١.٢ . اختبار الطبيعية تعلم المفردات (x)

واعتمادا على الحساب السابق أن نتيجة a أكبر أو $a_{hitung} = ٠,١١٤$ وهذه

النتيجة أصغر من D_{tabel} ($n=٣٠, \alpha=٠,٠٥$) $= ٠,٢٢٣$ لأن $a_{max} = ٠,١١٤ >$

$D_{tabel}(٠,٢٢٣)$ ، إذا بمعنى بيان x منتج من المجتمع التي عندها الموزع الطبيعي.^{٣٤}

والتالي سيعرض الباحث عن تلخيص الحساب في الطبيعية:

جدول ٤.٣: خلاصة تحليل الاختبار الطبيعية

البيان	النتيجة الخطيرة		a_{max}	N	المتغير
	$\alpha = ٠,٠٥$	$\alpha = ٠,٠١$			
طبيعي	٠,٢٢٣	٠,٢٧٧	٠,١٨ ٠	٣٠	Y
طبيعي	٠,٢٢٣	٠,٢٧٧	٠,١١ ٤	٣٠	X

البيان :

Y : مهارة الكتابة

X : تعلم المفردات

^{٣٤} انظر إلى الملحق ٥١ ص ٧٣-٧٤

٢. الاختبار التجانس

وبعد الاختبار الطبيعي الذي يقوم بإشارة مجموع التوزيع الطبيعي، وثم

يقوم باستعمال الاختبار التجانس باختبار برتليت (Bartlett).

ومن نتيجة اختبار التجانس، χ^2 حساب = (٣١، ٢) وتجانس الجدول في

مستوى الأهمية ٠،٠٥ (٣٦، ٤١). وانطلاق على ذلك χ^2 حساب = (٣١، ٢) >

χ^2 جدول = (٣٦، ٤١). فقبلت فرضية الصفر (H_0)، وفرضية البحث (H_1)

مرفوضة. وقفا على ذلك البيانات متجانسة.^{٣٥}

ج. اختبار فرضية العلاقة بين نتيجين مهارة الكتابة وفهم تعلم المفردات

الفرضية المقدمة في هذا البحث لإعراض علاقة إيجابية فيما بين تعلم

المفردات (x) وقدرة المهارة الكتابة (y). وحساب تحليل الإرتداد البسيط معتمدا

على المتغير قدرة المهارة الكتابة على تعلم المفردات يحصل على الإرتداد b الذي

يبلغ عدده ٠،٠٠١ وثابت a (konstanta) يبلغ عددها ٦٢،٣٣٣ ومن هذا البيان يمكن

الباحث أن ترسم متغيرين بتساوء ارتداد $\hat{y} = (-٩،٨٧٨) + ٠،٢٢ \cdot x$.^{٣٦}

^{٣٥} انظر إلى الملحق ٧ ص ٨٤

^{٣٦} انظر إلى الملحق ٨.١ ص ٩٠

وقبل استخدامها لحاجة تنبؤ، فإن هذا التساوي عليه استيفاء من الشروط المستفيدة. ولذلك لمعرفة على دراجة استفادة وتساوي الإرتداد فعليها بإقامة اختبار f ، منها تذاكر في جدول التالي:

جدول ٤.٤: جدول الأنفا لاستفادة واختبار لنبيار الإرتداد³⁷

$$= \hat{y}(-9,878) + 1,022x$$

مصدر الإختلاف	درجة الحر	مجموع المربع	معيار مجموع المربع	F حساب	F جدول	
					٠,٠٥	٠,٠١
المجموع	٣٠	١١٣٣٠٠				
ارتداد (a)	١	٤٢٧,٨٩٦,٣				
ارتداد (b/a)	١	٣٣	٦٢٥٦,٣٠	٩٦,٥٨٥	٤,٢٠	٧,٤٦
الباقى	٢٨	٦٢٥٦,٣٠٣	٣			
		١٨١٣,٦٩٧	١٨١٣,٦٩			
			٧			
المناسب	٩	٩٣١,٤٧٥	٢٣٢,٨٦٩	٦,٣٣٥ ^{ns}	٢,٧٧	٤,٤١
اصلاح	١٩	٨٨٢,٢٢٢	٣٦,٧٥٩			
الغلط						

البيان:

** = أن الإرتداد مستفيد جدا (حساب $F = 96,585 < \text{جدول } F = 2,77$)

ns = الإرتداد بشكلها المستقيمة (حساب $F = 6,335^{ns} > \text{جدول } F = 2,77$)

Dk: درجة الحر (derajat kebebasan)

K: مجموع المربع (jumlah kuadrat)

RJK: معيار مجموع المربع (Rerata jumlah kuadrat)

واعتمادا على الاختبار المناسب والمعادل كما وضح في الجدول السابق، نعرف أن ارتداد

$$\hat{Y} = (-9,878) + 1,022 \times X$$

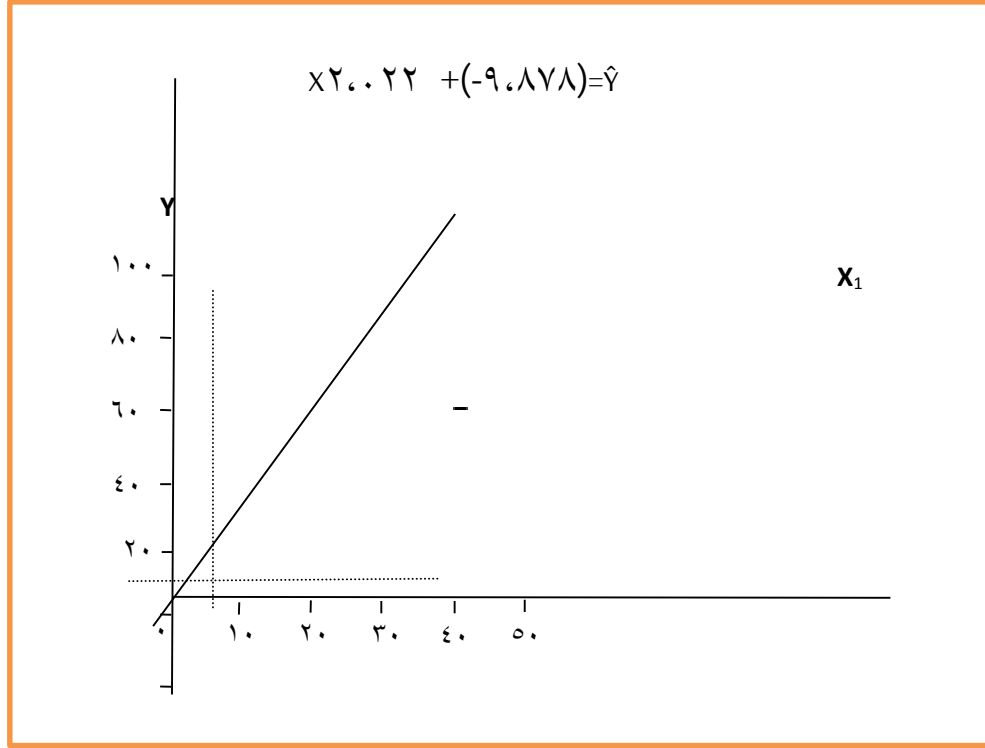
فإنها مناسب ومعادل. سيكون طراز الإرتداد المضمن مستفيدا، إذا كانت تعويد الجملة الفعلية تزيد إلى قدرة التعبير التحريري تميل وتزيد إلى 1,022 نتيجة عند

ثابت 9,878-

في هذه المناسبة يمكن الباحث أن تبرز طراز العلاقة بين تعلم المفردات وقدرة لمهارة الكتابة

$$\hat{Y} = (-9,878) + 1,022 \times X$$

فيما يلي:



الرسم الثالث. رسم بياني علاقة بين تعلم المفردات و قدرة المهارة الكتابة

يستدل وثيق للعلاقة بين تعلم المفردات (x) و قدرة المهارة الكتابة (y)

بمعامل العلاقة (r_{y1}) الذي يبلغ عدده ٠,٨٨٠..

$$r_{xy} = \frac{n \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{n \sum X^2 - (\sum X)^2\} \{n \sum Y^2 - (\sum Y)^2\}}}$$

$$r_{xy} = \frac{(30 \times 120800) - (2080)(1830)}{\sqrt{\{30 \times 4326400 - (2080)^2\} \{30 \times 113300 - (1830)^2\}}}$$

$$r_{xy} = \frac{4003500 - 3806400}{\sqrt{(129792000 - 4326400)(3399000 - 3348900)}}$$

$$r_{xy} = \frac{197100}{\sqrt{(125465600)(50100)}}$$

$$r_{xy} = \frac{197100}{395116155}$$

$$r_{xy} = 20,046$$

معامل العزم الحاسب هو مربع من معامل العلاقة بين تعلم المفردات

وقدرة المهارة الكتابة وهو $(r_{yi})^2 = (0,880)^2 = 0,7744$ وهذا يعني أن ٧٧,٤٤ %

نوعا عند قدرة المهارة الكتابة تشرح بنوع تعلم المفردات. فتوجد العلاقة الكبيرة بين تعلم المفردات وقدرة المهارة الكتابة.

وحصل على اختبار استفاد معامل العلاقة باختبار t من ثمن t حساب

الذي يبلغ عدده ١٣,٦٩ ، وأما t جدول $(\alpha = 0,05)$ ودرجة الحر = ٢٨ حصل على

جدول (٢,٧٥) ^{٣٨}. فلذلك t حساب $(2,81) < t$ جدول $(2,66)$ ، وتستنبط منها

فإنها مناسبة. والتالي جدول الذي يشرح لكنا عن وثيق العلاقة بين x و y .

جدول ٤.٥: نتيجة اختبار استفاد معامل العلاقة بين x و y

N	r_{yi}	حساب t	جدول t	
			$0,05 = \alpha$	$0,01 = \alpha$
٣٠	٠,٨٨٠	٢,٨١**	٢,٧٥	٢,٤٥

البيان:

** :معامل العلاقة مستفيد جدا

r_{yi} : معامل العلاقة بين x و y

^{٣٨} انظر إلى الملحق ٨.٢ ص. ٩٣

واعتمادا على اختبار الاستفادَة كما وضح في الجدول السابق فإن معامل العلاقة بين تعلم المفردات وقدرة المهارة الكتابة مستفيدا. فلذلك فرضية البحث التي تعبر أن فيها علاقة إيجابية بين تعلم المفردات وقدرة المهارة الكتابة إنها صواب عن حقيقتها. وهذا يعني إن زاد فهم في تعلم المفردات لدى طلاب فزادت قدرة المهارة الكتابة.

د. محدودية البحث

- على الرغم من أن الباحث قد حاول أن تحليل البحث تحليلا عميقا ودقيقا، ولكن مازال يشعر بأن هذا البحث بعيد عن الكمال. وذلك لأسباب عديدة منها:
١. محدودية الباحث في مهارات اللغة العربية إمّا من حيث المهارات اللغوية خاصة مهارة الكتابة. لأنّ الباحث غير الناطق باللغة العربية. ومازال الباحث يدرس اللغة العربية في هذه الجامعة.
 ٢. ضعف الباحث في سيطرة على مفردات اللغة العربية.
 ٣. ضيق الوقت لإنهاء هذا البحث.

إن العوامل المؤثرة في قدرة المهارة الكتابة في متغير واحد، وهو في تعلم المفردات، مع أن في الحقيقة توجد هناك المتغيرات الأخرى التي من الممكن تأثيرها.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الاستنتاج

واعتمادا على وصف البيانات في الباب الرابع السابق، سيلخص الباحث أن هناك توجد العلاقة بين تعلم المفردات و مهارة الكتابة لدى طلاب المدرسة الثانوية الاسلامية الحكومية ٣ جاكرتا . واعتمادا على حصول تحليل معامل العلاقة بين تعلم المفردات و مهارة الكتابة لدى التلاميذ السابق، وأسلوب تحليل البيانات المستخدم هو الأسلوب الارتباطي. حيث تم تحليلها باختبارات الأداة وهي الاختبار الطبيعي متغير $x = 0,114$ ومتغير $y = 0,180$ واختبار التجانس χ^2 حساب = (٣١,٢٤) وتجانس الجدول في مستوى الأهمية $0,05$ (٣٦,٤١). وانطلاق على ذلك χ^2 حساب = (٣٦,٤١) $>$ جدول = (٣٠,١٤). فقبلت فرضية البحث (H_1)، وفرضية الصفر (H_0) مرفوضة ، والاختبار فرضية العلاقة $r_{xy} = (-0,878) + 0,22x$ وجد الباحث معامل العلاقة (r_{xy}) يبلغ عددها $0,046$ قيمة اختبار t حساب $2,81^{**}$ أكبر من t جدول في مستوى الأهمية $(0,05)$ هي ($2,75$) ودرجة الحرية ($dk=30$) و من t جدول في مستوى الأهمية $(0,01)$ هي ($2,45$) ودرجة الحرية ($dk=30$)

واعتمادا على اختبار الإستفادة كما وضح في الجدول السابق فإن معامل

العلاقة بين تعلم المفردات ومهارة الكتابة مستفيدا. فلذلك فرضية البحث التي

تعبر أن فيها علاقة إجابية بين تعلم المفردات ومهارة الكتابة إنها صواب عن

حقيقتها. وهذا يعني إن زاد فهم في تعلم المفردات لدى التلاميذ فزاد مهارة الكتابة.

ب . الاقتراحات

أما الاقتراحات والتوصيات التي يجب على المعلمين والطلاب اهتمامها اهتماما بالغاً من نتيجة هذا البحث العلمي هي كالآتي:

١. أن يكون المعلم ذي دور مهم في عملية تعليمية.
٢. ينبغي على المعلم أن يجعل عملية التعليم مريحة وممتعة بأنواع الطريقة، مثل: يعطيهم الدافع قبل أن تجري في عملية التدريس وغيرها.
٣. ينبغي على الطلاب أن يسيطروا على تعلم المفردات ومهارة الكتابة كي يفهم الطلاب فهما جيد .
٤. ينبغي للمدرس أن يعطى وقت خاص للتلاميذ لتعلم المفردات في خارج الفصول الدراسية، ويمكن أن يشجعوا الطلاب ويساعدهم في مهارة الكتابة.

المصادر والمراجع

المراجع العربية

امزير ، ستيادي شمسي، مهتادي محمد زعيم، قهار هازميديا ، بارنباس أحمد،
طرائق التدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها (قسم اللغة العوئية و

أداها جامعة جاكوتا الحكومية ، ٢٠٠٨)

طعيمة رشدي أحمد ، المهارات اللغوية (المستشار الأكاديمي لكليات التربية وزارة
التعليم العالي سلطنة عامان، ١٤٢٧ هـ)

طعيمة ، رشدي أحمد ، مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى)
القاهرة: دار الفكر العربية ، ١٤٣١ هـ)

طاهر، علوى عبد الله ، تدريس اللغة العربية وفقا لحدث الطرائق التربوية (عمان
: دار المسيرة ، ٢٠١٠ م)

العايد أحمد و النة المؤلفين ، المعجم العربي الأساسي ، (تونس : المنظمة العربية
و الثقافة و العلوم ، ١٩٨٨)

علي مصطفى ، عبد الله ، مهارات اللغة العربية (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع،
١٤٢٣ هـ)

عبد الله الغالي ، عبد الحميد ، أساس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين
بالعربية، (القاهرة: دار الإعتصام ١٩٩١ م)

فخر الرازي ، عزيز ، محسن نوري ، كيف نعلم العربية للأجانب ؟ (كلية العلوم و التربية و التعليمية ، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا (٢٠٠٨/١٣٢٩ ،

كامل ، محمد علي ، تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه علي مهارة الكتابة (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ، مالانج - ٢٠١٠)

محمد عطاء ، ابراهيم ، دليل تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ٢٠٠١ م)

الناقاة ، محمود كامل ، تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى اسسه - مداخلة - طرق التدريس (كلية التربية - جامعة عين الشمس ١٤٠٥ - ١٩٨٥)

الناقاة ، محمود كامل ، اساسيات تعليم اللغة العربية لغير عرب، (دون مكان: جامعة دول العربية، ١٩٧٨ م)

المراجع الإندونيسيا

Depdikbud, Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia, (Jakarta: Balai Pustaka, 1988)

Djiwandono, Soenardi, Tes Bahasa dalam Pengajaran, (Bandung: ITB, 1996)

Nuha Ulin, Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab (Yogyakarta: DIVA Press, 2012),

Sugiyono. Metode penelitian pendidikan (pendekatan kualitatif dan r&b). (Bandung: CV. Alfabeta, 2010).

الملائق

ملحق ١
تعلم المفردات

No	Pembelajaran kosakata (X)
1	50
2	80
3	80
4	60
5	70
6	50
7	80
8	90
9	90
10	60
11	60
12	60
13	50
14	70
15	40
16	50
17	80
18	60
19	70
20	80
21	80
22	80
23	80
24	70
25	70
26	80
27	50

28	90
29	60
30	90
Jumlah	2080

الملحق ٢

قدرة المهارة الكتابة

No	Kemampuan Menulis (Y)
1	40
2	40
3	40
4	50
5	40
6	40
7	50
8	50
9	40
10	50
11	40
12	50
13	60
14	50
15	70
16	60
17	50
18	80
19	70
20	70

21	80
22	90
23	80
24	80
25	80
26	80
27	70
28	80
29	70
30	80
Jumlah	1830

الملحق ٣

نتيجة البحث (متغير X و Y)

الملحق ٤

NO	X	Y	x ²	y ²	xy	XY ²
1	50	40	2500	1600	2000	4000000
2	80	40	6400	1600	3200	10240000
3	80	40	6400	1600	3200	10240000
4	60	50	3600	2500	3000	9000000
5	70	40	4900	1600	2800	7840000
6	50	40	2500	1600	2000	4000000
7	80	50	6400	2500	4000	16000000
8	90	50	8100	2500	4500	20250000
9	90	40	8100	1600	3600	12960000
10	60	50	3600	2500	3000	9000000
11	60	40	3600	1600	2400	5760000
12	60	50	3600	2500	3000	9000000

13	50	60	2500	3600	3000	9000000
14	70	50	4900	2500	3500	12250000
15	40	70	1600	4900	2800	7840000
16	50	60	2500	3600	3000	9000000
17	80	50	6400	2500	4000	16000000
18	60	80	3600	6400	4800	23040000
19	70	70	4900	4900	4900	24010000
20	80	70	6400	4900	5600	31360000
21	80	80	6400	6400	6400	40960000
22	80	90	6400	8100	7200	51840000
23	80	80	6400	6400	6400	40960000
24	70	80	4900	6400	5600	31360000
25	70	80	4900	6400	5600	31360000
26	80	80	6400	6400	6400	40960000
27	50	70	2500	4900	3500	12250000
28	90	80	8100	6400	7200	51840000
29	60	70	3600	4900	4200	17640000
30	90	80	8100	6400	7200	51840000
jumlah	2080	1830	4326400	113300	120800	14592640000

حساب الإحصاء الأساسي

حساب التوزيع التردد، انحراف المعايير، الوسط الحسابي، المنوال، الوسيط

باستخدام الرموز، كما يلي :

حساب التوزيع التردد^{٣٩} :

مد الفصل (R): أكبر البيانات - أصغرها

عدد الفصل (K): $1 + (3,3) \text{ لوق } n$ (رموز ستورغس) sturges

طويل الفصل (P): $\frac{R}{K}$

يستخدم الوسط الحسابي الرموز التالي^{٤٠} :

$$\text{Mean} = \frac{\sum xi}{n}$$

يستخدم المنوال الرموز التالي^{٤١} :

$$\text{Modus} = b + p \left(\frac{b1}{b1+b2} \right)$$

³⁹ Sugiono. Statistika untuk Penelitian. (Bandung: Alfabeta, 2010) hal.36

⁴⁰ Sudjana. Metoda Statistika. (Bandung: Tarsito, 2001) hal. 67

⁴¹ Ibid. hal. 70

البيان :

= b حدود سفلى الفصل الفاصلى

= p مد الفصل الفاصلى

= b1 توزيع الفاصلة تنقص بالتوزيع الواقع تحتها

= b2 توزيع الفاصلة تنقص بالتوزيع الواقع فوقها

يستخدم الوسيط الرموز التالى^{٤٢} :

$$\text{Median} = b + p \left(\frac{\frac{1}{2}n - F}{f} \right)$$

البيان :

= b حدود سفلى الفصل لى المتوسط

= p مد الفصل لى المتوسط

= n مقاس المئال

= f عدد التردد تحت المتوسط

= F تردد فصل المتوسط

⁴² Ibid. Hal. 70

يستخدم انحراف المعايير الرموز التالي :

$$S^2 = \frac{n \sum f_i x_{i2} - (\sum f_i x_{i2})^2}{n(n-1)}$$

$$S = \sqrt{S^2}$$

البيان :

s = انحراف المعايير

s^2 = الاختلاف (اختلاف معياري (s) الجذر من اختلافات)

x_i = علامة الفصل

f_i = التوزيع

$\sum f_i = n$

وبعد استعمال هذا الرموز، يكون انحراف المعايير، الوسط الحسابي، المنوال،

الوسيط مستعملا بمساعدة ٢٠١ SPSS For Windows Release

الملحق ٤.١

حساب الإحصاء عن تعلم المفردات بمساعدة ٢.١ SPSS For Windows Release

x_kosakata

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
40	1	3.3	3.3	3.3
50	5	16.7	16.7	20.0
60	6	20.0	20.0	40.0
Valid 70	5	16.7	16.7	56.7
80	9	30.0	30.0	86.7
90	4	13.3	13.3	100.0
Total	30	100.0	100.0	

Statistics

x_kosakata

N	Valid	30
	Missing	0
Mean		69.33
Std. Error of Mean		2.623
Median		70.00
Mode		80
Std. Deviation		14.368
Variance		206.437
Range		50
Minimum		40
Maximum		90
Sum		2080

جدول توزيع التردد عن نتيجة في متغي تعلم المفردات

رقم	الطبقة الفاصلة	التردد المقيد	التردد النسبي (%)	التردد الكامل (%)
١	٤٨-٤٠	٧	٢٣,٣	٢٣,٣
٢	٥٧-٤٩	٧	٢٣,٣	٤٦,٦
٣	٦٦-٥٨	٢	٦,٧	٥٣,٣
٤	٧٥-٦٧	٥	١٦,٧	٧٠
٥	٨٤-٧٦	٨	٢٦,٧	٩٦,٧
٦	٩٣-٨٥	١	٣,٣	١٠٠
	العدد	٣٠	١٠٠	

واعتمادا على البيانات السابقة يمكن الباحث خلاصة النتيجة من

جدول التوزيع التردد في متغير تعويد استخدام الجملة الفعلية فيما يلي :

مد الفصل ٩٠-٤٠ = ٥٠

عدد الفصل = ١ + (٣,٣) لوق ٣٠ = ٥,٨٧ تكون ٦

طويل الفصل = ٥٠ : ٦ = ٨,٣ تكون ٩

جدول توزيع التردد عن تعلم المفردات

الملحق ٤.٢

حساب الإحصاء عن مهارة الكتابة بمساعدة ٢.١ SPSS For Windows Release

y_kitabah				
	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
	40	7	23.3	23.3
	50	7	23.3	46.7
	60	2	6.7	53.3
Valid	70	5	16.7	70.0
	80	8	26.7	96.7
	90	1	3.3	100.0
Total	30	100.0	100.0	

Statistics

y_kitabah		
N	Valid	30
	Missing	0
Mean		61.00
Std. Error of Mean		3.046
Median		60.00
Mode		80
Std. Deviation		16.682
Variance		278.276
Range		50
Minimum		40
Maximum		90
Sum		1830

واعتمادا على البيانات السابقة يمكن الباحث خلاصة النتيجة من

جدول التوزيع التردد في متغير تعويد قدرة التعبير التحريري فيما يلي :

$$\text{مد الفصل } ٩٠ - ٤٠ = ٥٠$$

$$\text{عدد الفصل} = ١ + (٣,٣) \text{ لوق } ٣٠ = ٥,٨٧ \text{ تكون } ٦$$

$$\text{طويل الفصل} = ٥٠ : ٦ = ٨,٣ \text{ تكون } ٩$$

جدول توزيع التردد عن نتيجة في متغي تعلم المفردات

رقم	الطبقة الفاصلة	التردد المقيد	التردد النسبي (%)	التردد الكامل (%)
١	٤٨-٤٠	١	٣.٣	٢.٠%
٢	٥٧-٤٩	٥	١٦.٧	٣٦,٦٧%
٣	٦٦-٥٨	٦	٢.٠	٦٦,٦٧%
٤	٧٥-٦٧	٥	١٦.٧	٧٦,٦٧%
٥	٨٤-٧٦	٩	٣.٠	٩٣,٣٤%
٦	٩٣-٨٥	٤	١٣.٣	١٠٠%
	العدد	٣٠	١٠٠	

الملحق ٥

الاختبار الطبيعي للبيانات

يحلل الاختبار الطبيعي البيانات باستخدام كولوموكروف - سيميرنف (

kolmogrof - smirnov).

فرضية h_0 = الموزع الطبيعي

h_1 = غير الموزع الطبيعي

الملاح: مقبول h_0 إذا كانت نتيجة الخطر أصغر من نتيجة المنحرف العلي.

وثمان ١ جدول من جدول نتيجة الخطر $n = 30$

ونتيجة الخطر للمستوى التصديقية $\alpha = 0,05$

$$K - s = \frac{1,2239}{\sqrt{n}} = \frac{1,2239}{\sqrt{30}} = \frac{1,2239}{5,48} = 0,223$$

ونتيجة الخطر للمستوى التصديقية $\alpha = 0,01$

$$K - s = \frac{1,5174}{\sqrt{n}} = \frac{1,5174}{\sqrt{30}} = \frac{1,5174}{5,48} = 0,277$$

الملحق ٥.١

الاختبار الطبيعي y

حصل الباحث البيانات فيما يلي باستخدام مساعدة ٢.١٠ SPSS for Windows Release

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test		Unstandardized Residual
N		30
Normal Parameters ^{a,b}	Mean	,0000000
	Std. Deviation	16,46361475
	Absolute	,180
Most Extreme Differences	Positive	,180
	Negative	-,145
Kolmogorov-Smirnov Z		,984
Asymp. Sig. (2-tailed)		,288

a. Test distribution is Normal.

b. Calculated from data.

نتيجة الإنحراف العلي محصولة من الحساب = $0,105$ ، وبعدها حصلت الباحثة من جدول كولوموكروف - سيميرنف (kolomograf - simnorv) نتيجة الخطر للمستوى التصديقية $\alpha = 0,05$. يبلغ عددها $0,223$ ، لكن نتيجة الخطر للمستوى التصديقية $\alpha = 0,01$. يبلغ عددها $0,277$. إذن h مقبول لأن نتيجة الحساب أصغر من نتيجة الخطر.

الخلاصة: البيانات من مهارة الكتابة (y) الموزع الطبيعي

الملحق ٥.٢

الاختبار الطبيعي x

حصل الباحث البيانات فيما يلي باستخدام مساعدة ٢.١ SPSS for Windows Release

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test		
		Unstandardized Residual
N		30
Normal Parameters ^{a,b}	Mean	,0000000
	Std. Deviation	14,18015462
	Absolute	,114
Most Extreme Differences	Positive	,077
	Negative	-,114
Kolmogorov-Smirnov Z		,627
Asymp. Sig. (2-tailed)		,827

a. Test distribution is Normal.

b. Calculated from data.

نتيجة الإنحراف العلي محصولة من الحساب = ٠,١٢١، وبعدها حصلت الباحثة

من جدول كولوموكروف - سيميرنف (kolomograf - simnorv) نتيجة الخطر للمستوى

التصديقية $\alpha = 0,05$. يبلغ عددها ٠,٢٢٣، لكن نتيجة الخطر للمستوى

التصديقية $\alpha = 0,01$. يبلغ عددها ٢٧٧,٠٠. إذن h مقبول لأن نتيجة الحساب أصغر

من نتيجة الخطر.

الخلاصة: البيانات من تعلم المفردات (x) الموزع الطبيعي

الملحق ٦

اختبار التجانس

NO	X	KEL.	Y	Dk	1/dk	si ²	log si ²	dk log si ²	dk si ²
	(الجملة الفعلية)		(التعبير التحريري)						
	40		40						
	50		40	4	0,25	20	1,30103	0,325257	80
	50		40						
	50		50						
	50		40						
	50		40						
	60		50	5	0,2	26,66667	1,425969	0,285194	133,3333
	60		50						
	60		40						
	60		50						
	60		40						
	60		50						
	70		60	4	0,25	70	1,845098	0,461275	280
	70		50						
	70		70						
	70		60						
	70		50						
	80		80	8	0,125	36,11111	1,557641	0,194705	288,8889
	80		70						

	80		70						
	80		80						
	80		90						
	80		80						
	80		80						
	80		80						
	80		80						
	90		70	3	0,333333	33,33333	1,522879	0,507626	100
	90		80						
	90		70						
	90		80						
				24	1,158333	113	7,652616	1,774057	882,2222
s ² gab	36,75926								
logs ² gab	1,565367								
B	37,5688								
X ² HITUNG	31,24352								
x ² tabel	36,41503								
x ² tabel	42,97982								

إذا كان $\chi^2_{Hitung} < \chi^2_{Tabel}$ بمعنى البيانات لها اختلاف تجانس

الخلاصة: $\chi^2_{Hitung} (31,24) < \chi^2_{Tabel} (36,41)$ $(\alpha = 0,01)$ يبلغ عددها $(36,41) = \alpha$

$(0,05)$ يبلغ عددها $(42,97)$ بمعنى البيانات لها اختلاف تجانس

الملحق ٧

تحليل العلاقة (العلاقة البسيطة) بين متغير مستقل ومتغير مقيد.

أ. شكل العلاقة

١. شكل تساؤل الإرتداد

$$\check{Y} = a + Bx$$

البيان :

x = نتيجة المتغير المستقل

a = ثابت ارتدادي

b = معامل وجه الإرتداد

استخدم الحساب في معامل وجه الإرتداد b, وثابت a بالرموز التالى :

$$b = \frac{n \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{n \sum X^2 - (\sum X)^2}$$

$$= \frac{(\sum Y)(\sum X)^2 - (\sum X)(\sum XY)}{n \sum X^2 - (\sum X)^2} a$$

البيان :

x = مجموع النتيجة في المتغير المستقل

y = مجموع النتيجة في المتغير المقيد

n = مجموع الموضوع المحلل

٢. اختبار الإستفادة واستقامة الإرتداد البسيط

لاختبار المستقيم واستفادة الإرتداد تحتاج إلى الحساب في أولها

عن أعظم مجموع المربع (jk) من عدة مراجع الإختلاف كما ذكر فيما

يلي :

أ. مجموع المرجع (jk) ودرجة مستقلة (dk)

$$\begin{aligned}
 n;dk \sum Y^2 \quad JK(T) &= \\
 JK(a) &= \frac{(\sum Y)^2}{n}; dk = 1 \\
 JK(b/a) &= b \left\{ \sum XY - \frac{(\sum X)(\sum Y)}{n} \right\}; dk = 1 \\
 JK(S) &= JK(T) - JK(a) - JK(b/a); dk = n - 2 \\
 JK(G) &= \sum_{xi} \left\{ \sum Y_i^2 - \frac{(\sum Y_i)^2}{n_i} \right\}; dk = n - k \\
 JK(TC) &= JK(S) - JK(G); dk = k - 2
 \end{aligned}$$

ب. معدل المجموع المربعة/ المربع الوسط

$$\begin{aligned}
 KT(reg) &= \frac{JK(S)}{1} = S_{reg}^2 \\
 KT(S) &= \frac{JK(S)}{n-2} \\
 KT(G) &= \frac{JK(G)}{n-k} \\
 KT(TC) &= \frac{JK(TC)}{k-2}
 \end{aligned}$$

ج. اختبار استفادة الإرتداد

$$F_h = \frac{KT(reg)}{KT(S)} = \frac{S^2}{S_5^2}$$

د. اختبار استقامة الإرتداد

$$F_h = \frac{KT(reg)}{KT(S)} = \frac{S^2}{S_5^2}$$

جدول أنافا في تساوء الإرتداد $\hat{Y} = a + bX$

مصدر الإختلاف	درجة الحر	مجموع المربع	معيار مجموع المربع	F
المجموع	N	$\sum Y_{iz}$	-	-
ارتداد (a)	١	JK(a)	JK(a)	S_{reg}^2/S_{sis}^2
ارتداد (b/a)	١	JK(b/a) =	$S_{reg}^2 = JK\left(\frac{b}{a}\right)$	
الباقي	n-2	JK _{reg} JK(S) = JK _{sis}	$S_{sis}^2 = JK\frac{S}{n} - 2$	
المناسب اصلاح الغلظ	k-2 n-k	JK (TC) JK(G)	$S_{TC}^2 = \frac{JK(TC)}{k-2}$ $S_G^2 = \frac{JK(G)}{n-k}$	$S_{TC}^2/S^2 G$

شروط الإختبار

، يعني أن الإرتداد مستفيد $\text{jika } F_{hitung} > F_{tabel}$

، يعني أن الإرتداد مستقيم $\text{jika } F_{hitung} < F_{tabel}$

ج. معامل العلاقة

وللبحث عن معامل العلاقة المستخدمة لهذه البيانات الرموز فرودك مومن

فرصون (person product moment) فيما يلي :

$$r_{xy} = \frac{n \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{n \sum X^2 - (\sum X)^2\} \{n \sum Y^2 - (\sum Y)^2\}}}$$

البيان

r^{xy} = معامل العلاقة بين x و y

x = متغير x

y = متغير y

n = عدد المستجيب

وللبحث عن اختبار استفادة معامل العلاقة البسيطة فاستخدم الرموز التالي :

$$t = \frac{r\sqrt{n-2}}{\sqrt{1-r^2}}$$

البيان :

r = معامل القلاقة بين x و y

n = عدد المستجيب

المعاير = فيكون معامل علاقة المستفيد إذا كانت

$$t_{hitung} > t_{tabel}$$

الملحق ٧.١

x وارتداد

تحسب سعر معامل الإرتداد b, وسعر الثابت a, وسعر zj, وسعر kt, بمساعدة SPSS

.٢.١ For Windows Release

Coefficients ^a						
Model		Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	t	Sig.
		B	Std. Error	Beta		
1	(Constant)	-9.878	7.360		-1.342	.190
	x_kosakata	1.022	.104	.880	9.828	.000

a. Dependent Variable: y_kitabah

شكل الإرتداد بين y و x

ومن الأسعار السابقة يمكن الباحث استنباط أن سعر a الذي يبلغ عدده

-٩,٨٧٨، وسعر b يبلغ عدده ١,٠٢٢، فيكون الإرتداد $\hat{Y} = -٩,٨٧٨ + ١,٠٢٢x$

اختبار الإستفادة واختبار لينيارى الإرتدادي بين x و y

$$JK(T) = \sum Y^2 = 113300$$

$$JK(a) = \frac{(\sum Y)^2}{n} = \frac{2261^2}{30} = 427,896,333$$

ANOVA^a

Model		Sum of Squares	Df	Mean Square	F	Sig.
1	Regression	6256.303	1	6256.303	96.585	.000 ^b
	Residual	1813.697	28	64.775		
	Total	8070.000	29			

a. Dependent Variable: y_kitabah

b. Predictors: (Constant), x_kosakata

ANOVA Table

			Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
y_kitabah * x_kosakata	Between Groups	(Combined)	7187.778	5	1437.556	39.107	.000
		Linearity	6256.303	1	6256.303	170.197	.000
		Deviation from Linearity	931.475	4	232.869	6.335	.001
	Within Groups	882.222	24	36.759			
	Total		8070.000	29			

ومن الحساب السابق يمكن الباحث رسم الجدول في جدول أنافا كما يلي :

٧ و x جدول الأنافا لاستفادة واختبار لنييار الإرتداد بين

مصدر الإختلاف	درجة الحر	مجموع المربع	معيار مجموع المربع	F حساب	F جدول	
					٠,٠٥	٠,٠١
المجموع	٣٠	١١٣٣٠٠				
(a ارتداد)	١	٤٢٧.٨٩٦.٣				
(a/b ارتداد)	١	٣٣	٦٢٥٦.٣٠	٩٦.٥٨٥	٤,٢٠	٧,٤٦
الباقى	٢٨	٦٢٥٦.٣٠٣	٣			
		١٨١٣.٦٩٧	١٨١٣.٦٩			
			٧			
المناسب	٩	٩٣١.٤٧٥	٢٣٢.٨٦٩	^{ns} ٦.٣٣٥	٢,٧٧	٤,٤١
اصلاح	١٩	٨٨٢.٢٢٢	٣٦.٧٥٩			
الغلط						

البيان :

** = أن الإرتداد مستفيد جدا

^{ns} = أن الإرتداد مستقيم جدا

الملحق ٧.٢

العلاقة بين x و y

باستخدام الباحثة SPSS for Windows فحصتها معامل العلاقة فيما يلي :

Correlations			
		x_kosakata	y_kitabah
x_kosakata	Pearson Correlation	1	.880**
	Sig. (2-tailed)		.000
	N	30	30
y_kitabah	Pearson Correlation	.880**	1
	Sig. (2-tailed)	.000	
	N	30	30

** . Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

اختبار استفادة العلاقة بين x و y

$$t = \frac{r\sqrt{n-2}}{\sqrt{1-r^2}}$$

$$t = \frac{0,880\sqrt{30-2}}{\sqrt{1-0,880^2}}$$

$$t = 2,81$$

الملحق ٨

جدول f

V ₂ = dk pembilang	V ₁ =dk pembilang																							
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	14	16	20	24	30	40	50	75	100	200	500	0
1	161	200	216	255	230	234	237	239	241	242	243	244	245	246	248	249	250	251	252	253	253	254	254	254
	4.05	5.00	5.40	5.63	5.76	5.86	5.93	5.98	6.02	6.06	6.08	6.11	6.14	6.17	6.21	6.23	6.26	6.29	6.30	6.32	6.33	6.35	6.36	6.39
2	18.51	19.00	19.16	19.25	19.30	19.33	19.36	19.37	19.38	19.39	19.40	19.41	19.42	19.43	19.44	19.45	19.46	19.47	19.47	19.48	19.49	19.49	19.50	19.50
	98.49	99.00	99.17	99.25	99.30	99.33	99.34	99.36	99.38	99.40	99.41	99.42	99.43	99.44	99.45	99.46	99.47	99.48	99.48	99.49	99.49	99.49	49.50	49.50
3	10.13	9.55	9.28	9.12	9.01	8.94	8.88	8.84	8.81	8.78	8.76	8.74	8.71	8.69	8.66	8.64	8.62	8.60	8.58	8.57	8.56	8.54	8.54	8.53
	34.12	30.81	29.45	28.71	28.24	27.91	27.67	27.49	27.34	27.23	27.13	27.05	26.92	26.83	26.69	26.60	26.50	26.41	26.35	26.27	26.23	26.18	26.14	26.12

4	7.71	6.94	6.59	6.39	6.26	6.16	6.09	6.04	6.00	5.96	5.93	5.91	5.87	5.84	5.80	5.77	5.74	5.71	5.70	5.58	5.68	5.65	5.64	5.63
	21.20	18.00	16.69	15.98	15.52	15.21	14.98	14.80	14.65	14.54	14.45	14.37	14.24	14.15	14.02	13.93	13.83	13.74	13.69	13.61	13.57	13.52	13.48	13.46
5	6.61	5.79	5.41	5.19	5.05	4.95	4.88	4.82	4.78	4.74	4.70	4.68	4.64	4.60	4.56	4.53	4.50	4.46	4.44	4.42	4.40	4.38	4.37	4.36
	16.26	13.27	12.06	11.39	10.97	10.67	10.45	10.27	10.15	10.05	9.96	9.89	9.77	9.68	9.55	9.47	9.38	9.29	9.24	9.17	9.13	9.07	9.04	9.02
6	5.99	5.14	4.76	4.53	4.39	4.28	4.21	4.15	4.10	4.06	4.03	4.00	3.96	3.92	3.87	3.84	3.81	3.77	3.75	3.72	3.71	3.69	3.68	3.67
	13.74	10.92	9.78	9.15	8.75	8.47	8.26	8.10	7.98	7.87	7.79	7.72	7.60	7.52	7.39	7.31	7.23	7.14	7.09	7.02	6.99	6.94	6.90	6.88
7	5.59	4.74	4.35	4.14	3.97	3.87	3.79	3.73	3.68	3.63	3.60	3.57	3.51	3.49	3.44	3.41	3.38	3.34	3.32	3.29	3.28	3.25	3.24	3.23
	12.25	9.55	8.45	7.85	8.46	8.19	7.00	6.84	6.71	6.62	6.54	6.47	6.35	6.27	6.15	6.07	5.98	5.90	5.85	5.78	5.75	5.70	5.67	5.55
8	5.32	4.46	4.07	3.84	3.69	3.58	3.50	3.44	3.39	3.34	3.31	3.28	3.23	3.20	3.15	3.12	3.08	3.05	3.03	3.00	2.98	2.96	2.94	2.93
	11.26	6.65	7.59	7.01	6.63	6.37	6.19	6.03	5.91	5.82	5.74	5.67	5.56	5.48	5.36	5.28	5.20	5.11	5.06	5.00	4.96	4.91	4.88	4.86
9	5.12	4.26	3.86	3.63	3.48	3.37	3.29	3.23	3.18	3.13	3.10	3.07	3.02	2.98	2.93	2.90	2.86	2.82	2.80	2.77	2.76	2.73	2.72	2.71
	10.56	8.02	6.99	6.42	6.06	5.80	5.62	5.47	5.35	5.26	5.18	5.11	5.00	4.92	4.80	4.73	4.64	4.56	4.51	4.45	4.41	4.36	4.33	4.31

10	4.96	4.10	3.71	3.48	3.33	3.22	3.14	3.07	3.02	2.97	2.94	2.91	2.86	2.82	2.77	2.74	2.70	2.67	2.64	2.61	2.59	2.58	2.55	2.54
	10.04	7.56	6.55	5.99	5.64	5.39	5.21	5.06	4.95	4.85	4.78	4.71	4.60	4.52	4.41	4.33	4.25	4.17	4.12	4.05	4.01	3.96	3.93	3.91
11	4.84	3.98	3.59	3.36	3.20	3.09	3.01	2.95	2.90	2.86	2.82	2.79	2.74	2.70	2.65	2.61	2.57	2.53	2.50	2.47	2.45	2.42	2.41	2.40
	9.85	7.20	6.22	5.67	5.32	5.07	4.88	4.74	4.63	4.54	4.46	4.40	4.29	4.21	4.10	4.02	3.94	3.86	3.80	3.74	3.70	3.66	3.62	3.60

الملحق ٨.٢

جدول r

NILAI-NILAI r PRODUCT MOMENT

N	Tarf Signifikan		N	Tarf Signifikan		N	Tarf Signifikan	
	5%	1%		5%	1%		5%	1%
3	0,997	0,999	27	0,381	0,487	55	0,266	0,345
4	0,950	0,99	28	0,374	0,478	60	0,254	0,34
5	0,878	0,959	29	0,367	0,47	65	0,244	0,317
6	0,811	0,917	30	0,361	0,463	70	0,235	0,306
7	0,754	0,874	31	0,355	0,456	75	0,227	0,296
8	0,707	0,834	32	0,349	0,449	80	0,22	0,286
9	0,666	0,798	33	0,344	0,442	85	0,213	0,278
10	0,632	0,765	34	0,339	0,436	90	0,207	0,27
11	0,602	0,735	35	0,334	0,43	95	0,202	0,263
12	0,576	0,708	36	0,329	0,424	100	0,195	0,256
13	0,553	0,684	37	0,325	0,418	125	0,176	0,23
14	0,532	0,661	38	0,32	0,413	150	0,159	0,21
15	0,514	0,641	39	0,316	0,408	175	0,148	0,194
16	0,497	0,623	40	0,312	0,403	200	0,138	0,181
17	0,482	0,606	41	0,308	0,398	300	0,113	0,148
18	0,468	0,59	42	0,304	0,393	400	0,098	0,128
19	0,456	0,575	43	0,301	0,389	500	0,088	0,115
20	0,444	0,561	44	0,297	0,384	600	0,080	0,105
21	0,433	0,549	45	0,294	0,38	700	0,074	0,097
22	0,423	0,537	46	0,291	0,376	800	0,070	0,091
23	0,413	0,526	47	0,288	0,372	900	0,065	0,086
24	0,404	0,515	48	0,284	0,368	1000	0,062	0,081
25	0,396	0,505	49	0,281	0,364			
26	0,388	0,496	50	0,279	0,361			

الملحق ٨.٣ جدول t

α untuk uji dua pihak (two tail test)						
	0,05	0,20	0,10	0,05	0,02	0,01
α untuk uji satu pihak (one tail test)						
Dk	0,25	0,10	0,05	0,025	0,01	0,005
1	1.000	3.078	6.314	12.706	31.821	63.657
2	0.816	1.886	2.920	4.303	6.965	9.925
3	0.765	1.638	2.353	3.182	4.541	5.841
4	0.741	1.533	5.132	2.776	3.747	4.604
5	0.727	1.476	2.015	2.571	3.363	4.032
6	0.718	1.440	1.943	2.447	3.143	3.707
7	0.711	1.415	1.895	2.365	2.998	3.499
8	0.706	1.397	1.860	2.306	2.896	3.355
9	0.703	1.383	1.833	2.262	2.821	3.250
10	0.700	1.372	1.812	2.282	2.764	3.169
11	0.697	1.363	1.796	2.201	2.718	3.106
12	0.695	1.356	1.782	2.179	2.681	3.055
13	0.692	1.350	1.771	2.160	2.650	3.012
14	0.691	1.345	1.761	2.145	2.624	2.977
15	0.690	1.341	1.753	2.131	2.602	2.947
16	0.689	1.337	1.746	2.120	2.583	2.921
17	0.688	1.333	1.740	2.110	2.567	2.898
18	0.688	1.330	1.734	2.101	2.552	2.878
19	0.687	1.328	1.729	2.093	2.539	2.861
20	0.687	1.325	1.725	2.086	2.528	2.845
21	0.686	1.323	1.721	2.080	2.518	2.831
22	0.686	1.321	1.717	2.074	2.508	2.819
23	0.685	1.319	1.714	2.069	2.500	2.807
24	0.685	1.318	1.711	2.064	2.492	2.797
25	0.684	1.316	1.708	2.060	2.485	2.787
26	0.684	1.315	1.706	2.056	2.479	2.779
27	0.684	1.314	1.703	2.052	2.473	2.771
28	0.683	1.313	1.701	2.048	2.467	2.763
29	0.683	1.311	1.699	2.045	2.462	2.756
30	0.683	1.310	1.697	2.042	2.457	2.750
40	0.681	1.303	1.684	2.021	2.423	2.704
60	0.679	1.296	1.671	2.000	2.390	2.660
120	0.677	1.289	1.658	1.980	2.358	2.617
∞	0.674	1.282	1.645	1.960	2.326	2.576

الملحق ٩

Instrumen Soal Penelitian

الإسم :

الفصل :

أ. ترجم إلى اللغة مما الإندونيسية :

١. أذهب إلى المدرسة صباح الباكر :

٢. كتب أحمد الرسالة إلى صاحبه :

٣. قرأت فطمة القرآن الكريم :

٤. يلعب طارق كرة القدم في الميدان :

٥. الطلاب يصلون في المسجد :

ب. ترجم إلى اللغة الأندونيسية !

٦. المكتبة :

٧. المقصف :

٨. المستشفى :

٩. الحقيبة :

١٠. السيارة :

ج. ترجم إلى اللغة العربية !

11. meminum :

12. memakan :

13. bermain :

14. memukul :

15. mendengarkan :

ج. إملأ الفراغ بكلمة مناسبة ثم ترجم إلى اللغة الإندونيسية :

١٦. أكل على في

١٧. ينظف الخادم

١٨. رفس زيد في

١٩. باع القميص :

٢٠. غسلت شفاء في

د. ترجم إلى اللغة العربية !

21. saya mengulang pelajaran sekarang hari ini

22. azam tidak masuk kelas karena sakit

23. guru menjelaskan pelajaran di depan kelas

24. Fatimah dan aisyah sedang bercakap cakap di depan kelas

25. dengan menyebut nama allah yang maha pengasih lagi maha penyayang

هـ. إجعل خمسة جملٍ من كلمة مما يلي !

٢٦. ينام :

٢٧. شرب :

٢٨. تصلى :

٢٩. رسم :

٣٠. أكتب :

الملحق ١٠

الصور





DAFTAR RIWAYAT HIDUP



Nama : Fahreza Prakasa
Tempat/Tanggal lahir : Jakarta, 06 Agustus 1995
Jenis Kelamin : Laki-laki
Agama : Islam
Alamat : Jl.Gading Raya RT/RW. 001/014 No. 47, Kel. Pisangan Timur,
Kec. Pulogadung, Jakarta Timur
Nomor Telepon : 081290475609

Riwayat Pendidikan :

- SDIT AL-HUSNAYAIN (2001-2007)
- Pondok Pesantren Modern Al-Hassan (2007-2010)
- MAN 3 Jakarta Pusat (2010-2013)